

ELEFThERIA PARALIAS
BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING vzw

NEA PARALIAS

Elfde jaargang
Nummer 41
Januari 2016





ELEFTHERIA PARALIAS

BELGISCH-GRIEKSE VERENIGING VZW

ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

Elfde jaargang - Nummer 41 - Januari 2016

Lees in dit nummer :

- | | | |
|----|---------------|--|
| 3 | Voorwoord | Voorbeschouwingen van André, onze voorzitter |
| 4 | Werking | Werking van de vereniging - nuttige info |
| 6 | Agenda | Lees de details voor onze komende activiteiten en die van derden |
| 10 | Terugblik | Nabeschouwingen over de herdenkingsuitstap, de kookavond, ons kafeneio en de filmavond |
| 12 | Actueel | Het wel en wee van drie maanden Griekenland |
| 22 | Reisverslag | De avonturen tijdens onze groepsreis naar Mykonos, Tinos, Delos en Milos |
| 25 | Wistje datjes | Dingen over Griekenland die je wellicht niet weet of al lang vergeten was: "die van ons", roots van Thalys-held, Grieks schroot, toneel, levensverwachting, het einde van de periptero |
| 28 | Griekse Gids | De nieuwe Griekse Gids, nummer 9, zomer 2016, is zopas verschenen
Beperkt aanbod voor de leden |
| 28 | Griekse humor | Over een bejaard echtpaar bij de dokter, slechte testresultaten bij de arts, een vergelijkend rekensommetje en een kletsend echtpaar |
| 30 | Muziekrubriek | Deze maand geen 2 puur Griekse maar toch merkwaardige liedjes: Rubylove en Tse Gevara |
| 32 | Links | Tussen 2 NP's in grasduinen we op het internet op zoek naar interessante en boeiende onderwerpen over Griekenland; een selectie van sites geven we hier aan onze leden door |

Frontcover: Amolia (Chios), mei 2013, © Nicole

Nea Paralias is het teamwerk van: Johan Van Iseghem, Lieve Wintein, Patrick Vandamme en André Delrue. In deze uitgave zijn er ook bijdragen van: Liliane & Paul Van Outrive en Carlos Thoon. Vertalingen uit het Grieks en Engels: Johan Van Iseghem, Patrick Vandamme en Carlos Thoon,

De informatie in deze publicatie kan onjuistheden of tikfouten bevatten. De houder en / of auteurs van de teksten zijn verantwoordelijk voor hun bijdragen. Eleftheria Paralias vzw kan in geen geval verantwoordelijk gesteld worden voor schade in de brede zin, voortvloeiend uit het gebruik van de informatie in deze publicatie en op de website. Deze publicatie bevat links naar sites die beheerd worden door derden; deze links worden uitsluitend voor uw gemak aangeboden. Eleftheria Paralias vzw, houder van deze publicatie, oefent geen enkele controle uit over de sites van derden en aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid met betrekking tot de inhoud ervan; Eleftheria Paralias vzw is evenmin verantwoordelijk voor de goede werking van de links. De opname van links naar deze sites houdt geen enkele goedkeuring in van de inhoud van deze websites en impliceert geen enkele samenwerking met de uitbaters van deze websites.

Teksten uit deze publicatie mogen enkel mits akkoord van Eleftheria Paralias vzw overgenomen worden en enkel voor persoonlijke en niet-commerciële doeleinden. Voor vragen of inlichtingen over de algemene gebruiksvoorwaarden en bepalingen, dient de gebruiker contact op te nemen met Eleftheria Paralias vzw per mail aan redactie@eleftheriaparalias.com



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek 050 35 65 05

IBAN: BE67 0014 7876 4087 / BIC: GEBABEBB tnv Eleftheria Paralias vzw

www.eleftheriaparalias.com - mail@eleftheriaparalias.com



Voorwoord

Beste Griekenlandliefhebbers,

In het aprilnummer 2015 van Nea Paralias schreef ik dat de herfst en de lente naadloos in elkaar overgegaan zijn. Begin 2016 ziet het er naar uit dat we hetzelfde fenomeen zullen meemaken. En toch mag het eens een weekje vriezen. De egel in de tuin wil maar niet gaan slapen en dit na herhaaldelijk aandringen. Madeliefjes beginnen weer te bloeien en de krokussen proberen al hun weg naar de buitenwereld op te zoeken. Nooit eerder gezien in december. Het is ook logisch want december 2015 was de warmste maand in meer dan honderd jaar.

Voor jullie ligt het 41^{ste} nummer van het ledenblad Nea Paralias boordevol informatie over de vereniging, actueel nieuws uit ons geliefde land, reisverslagen en nog zoveel meer. Het wordt weer een dik nummer. Wij willen iedereen bedanken die de pen ter hand heeft genomen. Lange tijd was ik de enige persoon om reisverhalen te schrijven maar ik ben blij dat er ook andere leden zijn die hun vakantie-ervaringen met ons willen delen. We krijgen voor het ogenblik zeer lijvige verhalen binnen met heel wat mooie foto's. Te veel om in één aflevering van Nea Paralias te publiceren. Daarom zien we ons genoodzaakt de verhalen op te delen in verschillende afleveringen. Kwestie om iedereen aan bod te laten komen en toch een gevarieerd ledenblad te kunnen aanbieden. Ondertussen zitten we in rechte lijn naar nummer 50, weer een feest.

Tien jaar geleden, in 2006, was er geen nieuwjaarsreceptie. Het toenmalige bestuur van de vereniging Eleftheria Paralias hield het na negentien jaar voor bekeken. Ik vond en vind nog altijd dat de vele sociale contacten niet mogen verloren gaan. Onder leiding van Karine werd er toen elke week gedanst in Oostende en in Roeselare hadden Marleen en Rik alle El Greco vrienden verzameld om een drietal keer per jaar samen te komen. Gelukkig waren er een zestal personen bereid om Eleftheria Paralias verder te zetten. Een nieuw bestuur slaagde er meteen in om een jaarvullend programma samen te stellen. Toen hadden we ongeveer 60 leden (gezinnen) en het aantal leden nam snel toe. Elk jaar flirten we met de 100: een keer net niet en dan weer wel. Dit houdt er voor het bestuur de spanning in. Het is natuurlijk niet de kwantiteit die telt maar de kwaliteit. Ik heb tijdens de voorbije tien jaar herhaaldelijk geschreven: "onze vereniging groeit en

bloeit". Ja, we konden altijd rekenen op een grote opkomst tijdens onze activiteiten waaruit ik mag afleiden dat iedereen zich goed voelt in onze familie.

En onze Gaby is terug van weggeweest! Tien jaar terug volgde ik het eerste jaar van de taalcursus Grieks in het Centrum voor Volwassenenonderwijs Sint-Godelieve in Brugge. Grieks is een mooie maar moeilijke taal. Een vijftal jaar geleden startte Gaby met een cursus 'Grieks voor op reis' en met succes. Maar een taal moet je onderhouden. Als vervolg op deze taallessen heeft Gaby zijn kafeneio opgesteld voor alle leden die wensen de Griekse taal verder te onderhouden, wetende dat de leerstof anders snel vervaagd. Ook heel wat leerlingen van de opleiding Grieks van het Centrum voor Volwassenenonderwijs hebben de weg gevonden naar ons Grieks café. Momenteel zijn er twee niveau-groepen en een groep starters voor de prille beginners. Eleftheria Paralias is fier dat zij deze lessen kan organiseren.

Bij dit nieuwe jaar wil ik iedereen feliciteren die in het verleden tijd vond en heel wat inspanningen leverde om met de Griekse taal bezig te zijn. Ons kafeneio staat altijd open.

Bij deze gelegenheid wil ik jullie, familie, vrienden en kennissen een heel fijn 2016 wensen, boordevol geluk, een goede gezondheid, veel reisplezier en veel mooie Griekse momenten.

Hebben jullie reeds alle data genoteerd in jullie agenda? We hebben dit jaar weer voor ieder wat wils en het zou spijtig zijn dat je een activiteit die je interesseert moet missen. Bekijk meteen de activiteiten die opgenomen zijn in de rubriek Agenda in het ledenblad en schrijf tijdig in.

Kort samengevat. Op 6 februari houdt Gaby zijn tweede voordracht over de moderne Griekse Kunst. Tweede Paasdag, 28 maart, trekken we naar Middelburg voor een Grieks concert en een etentje in een Grieks restaurant. In april gaan we bowlen in Koekelare. In mei ontdekken we de Zwalmstreek. In juni vertrekt de bus al vroeg richting Hasselt voor een dagje uit met verschillende bezoeken. Het ledenfeest gaat dit jaar door op 9 juli in Roeselare.

Veel leesplezier.

André Delrue,
Voorzitter





Werking van de vereniging

Eleftheria Paralias is een vereniging voor personen die Griekenland diep in hun hart dragen. Zij organiseert diverse activiteiten om de sociale contacten tussen de leden te bevorderen, ontspanning aan te bieden en Griekenland in al zijn facetten dichterbij te brengen. De zetel is gevestigd in de A. J. Witteryckstraat 14 te 8310 Assebroek (Brugge), telefoon 050 35 65 05, bankrekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB).

Raad van bestuur

De voornaamste taken zijn het organiseren van activiteiten, het verzorgen van het infoblad NEA PARALIAS en de administratie. Het bestuur is als volgt samengesteld:

voorzitter	André Delrue	telefoon: 050 35 65 05 e-mail: andre@eleftheriaparalias.com
schatbewaarder	Patrick Vandamme	telefoon: 059 32 59 24 e-mail: patrick@eleftheriaparalias.com
secretariaat	Lieve Wintein	telefoon: 050 35 90 63 e-mail: lieve@eleftheriaparalias.com
redactie / webmaster	Johan Van Iseghem	telefoon: 0496 021 029 e-mail: johan@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Nicole De Neve	telefoon: 050 35 65 05 e-mail: andre@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Emma Ronse	telefoon: 051 205 295 e-mail: emma@eleftheriaparalias.com
bestuurder	Christine Blanckaert	telefoon: 0474 83 60 04 e-mail: chris@eleftheriaparalias.com

het bestuur is ook te bereiken op de gemeenschappelijke e-mail:
bestuur@eleftheriaparalias.com

Algemene vergadering

De algemene vergadering komt minstens éénmaal per jaar samen. Zij is bevoegd voor alles wat door de wet op de VZW aan de algemene vergadering is toegewezen, zoals het aanstellen van de raad van bestuur, de goedkeuring van de jaarrekening en van de begroting voor het volgende jaar, de wijziging van de statuten, het ontbinden van de vereniging enzovoort. De algemene vergadering is samengesteld uit alle leden van de raad van bestuur en de effectieve leden (werkende leden).

Leden

1. Toetredende leden

Iedereen die jaarlijks het lidgeld betaald, is aangesloten bij de vereniging en is toetredend lid. Bij de aansluiting (eerste jaar) vult u een toetredingsformulier in. Dit document dient om het ledenbestand bij te werken. Uw gegevens worden enkel gebruikt om een goede werking van de vereniging te verzekeren.

2. Effectieve leden

Leden van de vereniging die zich nauw betrokken voelen bij de werking en die bereid zijn een handje toe te steken, kunnen effectief (werkend) lid worden. Zij moeten bereid zijn de algemene vergadering bij te wonen waarop zij mogen beslissingen nemen. Ieder lid kan een schriftelijk verzoek richten aan de voorzitter om effectief (werkend) lid te worden. Zij moeten minstens één jaar toegetreden lid zijn.

Lidgeld

Het lidgeld wordt jaarlijks betaald per persoon of per gezin (= meerdere personen die onder één dak samenwonen). In het lidgeld is begrepen: de verzekering en het abonnement op het informatieblad Nea Paralias. Voor 2012 bedraagt het lidgeld: 14 € voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via e-mail wensen te ontvangen of 20 € voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie via de post wensen te ontvangen. Het effectief of toegetreden lid dat het lidgeld niet heeft betaald binnen de maand na de herinnering die hem/haar per post werd toegezonden wordt geacht ontslag te nemen. Het lid dat in de loop van het jaar ontslag neemt of dat uitgesloten wordt kan geen teruggave van het lidgeld vorderen.

Niet-leden zijn altijd welkom maar dan wel op eigen risico (niet verzekerd). Zij betalen dan meestal 3 euro per activiteit meer als deelname in de werkingskosten van de vereniging.

Wanneer bent u voor een activiteit ingeschreven?

Voor de meeste activiteiten dient u op voorhand in te schrijven en op voorhand te betalen. U bent pas ingeschreven na ontvangst van het deelnamebedrag op onze bankrekening. Ingeval er een beperkt aantal plaatsen beschikbaar zijn, zal de volgorde van betaling doorslaggevend zijn. We raden u aan u steeds bij de persoon die verantwoordelijk is voor de activiteit in te schrijven.

Nieuwjaarsreceptie

Alle leden worden jaarlijks uitgenodigd op de nieuwjaarsreceptie. Dit gaat in principe door op de derde zaterdag van januari. Gratis voor leden, niet-leden betalen inkomgeld.

Wenst u lid te worden?

Iedereen die Griekenland in zijn hart draagt, kan lid worden door storting van het lidgeld op bankrekening BE67 0014 7876 4087 (BIC: GEBABEBB) op naam van Eleftheria Paralias vzw, A. J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek.

Lidgeld 2016:

- 14 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie **via e-mail** wensen te ontvangen
- 20 € (jaarlijks) voor leden die het ledenblad, uitnodigingen en informatie **via de post** wensen te ontvangen
- Steunende leden: 25 € / jaar - Ereleden: meer dan 25 € / jaar

Een jaar loopt van 1 januari tot 31 december
Het lidgeld telt voor alle personen van éénzelfde gezin en die onder één dak samenwonen



www.olea-olijfolie.be




Olijfolie uit Kreta en meer...

Olijfolie, eerste koude persing, topkwaliteit uit Zakros (Kreta)
Wilde honing met tijmsmaak
rechtstreeks van Kretenzische imker en meer...

Originele geschenkmanden
en relatiegeschenken

**De speciaalzaak *Olea*
in hartje Kortrijk,
O.-L.-Vrouwestraat 19**

www.olea-olijfolie.be
www.facebook.com/OleaOlijfolie
contact : annick.verhamme@telenet.be

Exclusief verdeler voor België van het glossy magazine
"De Griekse Gids" - zomereditie nu verkrijgbaar !

RESTAURANT ACROPOLIS

Het enige Griekse restaurant
in België met zeezicht

Bij Dimitri

Albert I Promenade 3
8400 Oostende
059/513923





**GRIEKSE TAVERNA
'T ORAKEL**

**IEPERESTRAAT 22
8800 ROESELARE**

**DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN**

**TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282**

**KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRI ZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN**



Belangrijke opmerking vooraf:

Om onze activiteiten vlot te kunnen voorbereiden vragen wij u rekening te willen houden met de uiterste inschrijvingsdatum (in het rood opgegeven). Na deze datum neemt het bestuur geen inschrijvingen meer aan. Gestorte bedragen worden niet terugbetaald omdat wij dan reeds kosten hebben gemaakt of praktische schikkingen (zoals bijvoorbeeld reservaties) getroffen hebben.

Wij nodigen u vriendelijk uit naar volgende activiteiten:

Moderne Griekse Kunst voordracht in multimedia

door Gaby Simoens

zaterdag 6 februari 2016 om 20u00

Dienstencentrum Van Volden, J. Dumeryplein 1, (Boeveriestraat), Brugge

De moderne Griekse kunst staat ver af van de doorsnee 'Filéllinas', maar is niettemin boeiend om er nu eens mee kennis te maken. In het eerste deel kwamen de grondleggers van deze voor Griekenland nieuwe kunststromingen aan bod. In het tweede deel gaan we dieper in op deze materie. De voordracht wordt gebracht met voldoende geprojecteerd beeldmateriaal en bijhorende interessante uitleg voor allen die willen weten dat er naast de Griekse oudheden ook nog moderne kunst werd gemaakt.

Een handige geprinte bijhorende tekst is voorzien en wordt tijdens de uiteenzetting aangeboden.

Kom dat zien! * Ελάτε να δείτε / Elate na diete! *

Deelnamekosten per persoon: 3 euro voor leden (i.p.v. 4 euro)

Vooraf inschrijven is niet nodig



**El Greco
bij Yannis**

De echte Griekse keuken met alle specialiteiten.

Ma / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Di	gesloten	
Wo / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Do / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Vr / dagschotel	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00
Za		18u00 - 24u00
Zo en feestdagen	12u00 - 14u30	18u00 - 24u00

Brugsesteenweg 14 - 8800 Roeselare
Tel. & fax 051 22 01 67 - GSM 0484 13 49 62
www.resto-el-greco.be
f El Greco Roeselare / www.tripadvisor.nl

Grote keuze meeneemgerechten
Parking beschikbaar: Hoogleedsesteenweg 44-45

Voor de volgende nummers van het ledenblad Nea Paralias is jullie steun en inbreng steeds welkom. DUS: - wie heeft er onlangs ergens een leuk artikeltje gelezen en wil het delen met EP-leden?

- wie is er een taalfanaat Grieks en wil ons weetjes over de Griekse taal bijbrengen?
- wie kent anekdotes over Griekenland in al zijn facetten?
- wie ging / gaat er op vakantie in Griekenland, waar en waarom; hoe waren je ervaringen?
- wie heeft er nuttige tips voor vakantie in Griekenland?

- ...

Een dagje Middelburg (NL) met etentje en concert

maandag 28 maart 2016 (Tweede Paasdag)

Op deze dag plannen we een etentje bij Kostas in Middelburg en een Grieks concert in de namiddag in Nieuw- en Sint Joosland in Nederland.

Wie niet naar het concert gaat, is ook welkom op het etentje.

Je kan de namiddag dan zelf invullen in Middelburg of op het mooie eiland Walcheren.

Etentje in Taverna Kostas om 12u00

Sint-Janstraat 9a, Middelburg (Nederland)

Zowel zij die in de namiddag meegaan naar het concert als zij die liever de namiddag doorbrengen in Middelburg of op het eiland Walcheren, zijn welkom voor het etentje

Er is een keuze uit twee schotels:

- ① Tiganaki: in kruidenboter gebakken varkenshaas met paprika, champignons en uien, afgeblust met Metaxa en gesmolten Griekse oude kaas. Met friet en salade.
- ② Vispotje: tonijn, kabeljauw, zalm, mosselen en gamba's uit de oven, in knoflookbotersaus en diverse kruiden. Met friet en salade.

Deelnamekosten voor het etentje: 23 euro per persoon: aperitief, schotel en glas wijn

Graag opgave van uw keuzeschotel bij de inschrijving

Afspraak om 12u00 aan het restaurant

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André & Nicole)

of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com

Bedrag vooraf storten op rekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC-code: GEBABEBB) op naam van Eleftheria Paralias vzw met vermelding Kostas / keuzeschotel / je naam / aantal personen

Uiterste inschrijvingsdatum: 1 maart 2016

Concert om 15u00

Makis Seviloglou en Maria Papanikolaou

Theater De Wegwijzer, Molenweg 25, Nieuw- en Sint Joosland (Nederland)

Componist, zanger en bouzoukispeler Makis Seviloglou (1967) en zijn band behoren tot het beste dat Griekenland op dit moment muzikaal te bieden heeft. Na zijn vorige succesvolle theatertournees komt hij in 2016 naar Nederland om zijn nieuwe album te presenteren, de opvolger van het uitstekend ontvangen 'Anchors' uit 2011. De jonge, veelbelovende zangeres Maria Papanikolaou behoort ook nu tot het gezelschap. Behalve kersvers repertoire speelt Seviloglou ook bekend werk, van eigen makelij en van andere geliefde Griekse componisten.

Theater De Wegwijzer biedt plaats aan 80 personen, dus niet groot maar dat maakt zo'n optreden wel uniek.

Ticket kost 18 euro - Tickets bestellen:

- via de website <http://www.theaterdewegwijzer.nl/index.php?page=bestellen>

- telefonisch vanuit België: 00 31 118 60 27 41

Het dorpje Nieuw- en Sint Joosland bereik je net vóór je Middelburg (Nederland) binnenrijdt.

Parkeren op het parkeerterrein in de Veerstraat 25.

Meer info op

<http://www.seviloglou.gr/en/>

<http://www.youtube.com/results?searchquery=makis+seviloglou>

<http://www.theaterdewegwijzer.nl/index.php?page=home>

<http://www.theaterdewegwijzer.nl/index.php?page=bereikbaarheid>

Met dank aan onze Nederlandse vrienden.

Bowling

zondag 17 april om 14u30
Bowling De Goe Smete, Ringlaan 33, Koekelare

Hoe kunnen we onze winterdagen beter afsluiten dan met een partijtje bowling, een gegeerde activiteit die regelmatig terugkeert in onze programmatie.

We spelen twee spelletjes en als afsluiter wordt een gratis drankje voorzien.

Deelnamekosten per persoon: 7 euro

Inschrijven: telefonisch 050 35 65 05 (André & Nicole) of via e-mail bestuur@eleftheriaparalias.com
 Bedrag vooraf storten op bankrekeningnummer BE67 0014 7876 4087 (BIC-code: GEBABEBB) op naam van Eleftheria Paralias vzw, A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek met vermelding bowling / je naam / aantal personen

Uiterste inschrijvingsdatum: 1 april 2016

En verder...

- ⇒ Op zondag 22 mei ontdekken we de Zwalmstreek en de stad Oudenaarde.
- ⇒ Op zaterdag 4 juni vertrekken we met de bus naar Hasselt voor een stadswandeling, een bezoek aan het jenevermuseum, een wandeling in de Japanse tuin en nog wat vrije tijd om te winkelen of een terrasje te doen.
- ⇒ Zaterdag 9 juli is onze jaarlijkse verenigingsfeestdag. Alle leden zijn welkom op ons ledenfeest dat dit jaar doorgaat in Roeselare.

Activiteiten door derden

- ⇒ De El Greco Vrienden uit Roeselare organiseren drie bijeenkomsten in 2016 telkens in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14, Roeselare:
 - zondag 31 januari 2016 - nieuwjaarsbijeenkomst vanaf 12u30;
 - donderdag 7 april 2016 - thema-avond;
 - donderdag 6 oktober 2016 - fotoreportage.
 Voor info en inschrijvingen: contacteer Marleen Nollet via e-mail aan marleen.nollet@telenet.be
 Deze bijeenkomsten worden niet georganiseerd door Eleftheria Paralias maar wel door El Greco Vrienden. Voor deelname aan deze activiteiten kan je enkel inschrijven bij Marleen Nollet per e-mail: marleen.nollet@telenet.be.
- ⇒ Restaurant El Greco, Brugsesteenweg 14, Roeselare nodigt iedereen uit op een Griekse avond met livemuziek van Ypsilon: vrijdag 18 maart, vrijdag 3 mei, vrijdag 1 juli en vrijdag 11 november 2016.
 Voor info en inschrijvingen: contacteer Restaurant El Greco, telefoon en fax 051 22 01 67.
 Website: www.resto-el-greco.be
- ⇒ Spectrum video- en multimediaclub Oostkamp nodigt iedereen GRATIS uit naar het jaarlijks filmfestival op zaterdag 19 maart in het Cultureel Centrum De Valkaart, Albrecht Rodenbachstraat 42 te Oostkamp.
 André (voorzitter van Eleftheria Paralias vzw) en Yvan Bruyneel (lid van onze vereniging) zijn druk aan het werk om de film van Santorini, die getoond werd eind vorig jaar, nog te verfijnen om te laten schijnen op het groot scherm. Dit festival is een aanrader voor zij die houden van mooie toeristische filmpjes. Verder komen ook nog andere interessante films aan bod. Meer informatie volgt later via e-mail naar onze leden.
- ⇒ Vele van onze leden zullen dit jaar naar Griekenland reizen. Zo ook Greet De Mesel en Chris Demeester, leden van onze vereniging. Greet neemt het initiatief om andere leden van Eleftheria Paralias uit te nodigen om in het najaar met hen mee te reizen naar Griekenland. De definitieve bestemming, Skyros of Karpathos, zal later vastgelegd worden in overleg met de medeëizigers. Voor meer details, lees verder op volgende bladzijde of contacteer enkel Greet, per e-mail aan greet.demesel@skynet.be of telefonisch op nummer 09 38 61 338 of 0475 92 72 18

Let wel: dit is geen pakketreis bij een touroperator maar een reis met vrienden op persoonlijk initiatief van Greet. Het voorstel van Greet en de organisatie van de reis staan dus buiten de verantwoordelijkheid van Eleftheria Paralias vzw.

Uitnodiging van Greet De Mesel en Chris Demeester

Indien er leden zijn van de vereniging Eleftheria Paralias die geïnteresseerd zijn om eind oktober - begin november met ons mee te gaan naar Griekenland, hieronder ons voorstel.

- Periode: tussen 29 oktober en 6 november 2016 (herfstvakantie).

- Bestemming:

- ⇒ ofwel Skyros waar we reeds onze connecties hebben die ons met open armen zullen ontvangen
- ⇒ ofwel Karpathos waar we in 2008 eind oktober reeds een weekje doorbrachten en die een mooie, authentieke indruk heeft nagelaten.

We nemen een vliegtuig naar Athene en vandaar biedt Olympic Air dagelijks verbindingen aan naar Karpathos. Voor Skyros is er geen dagelijkse verbinding met het vliegtuig. Dus als er die dag geen vliegtuig is moeten we met een huurwagen via Evia, vanwaar er in Kimi een dagelijkse oversteek is naar Skyros.

Het weer dat we deze periode mogen verwachten: toch nog redelijk wat zon, mogelijks een dagje regen met temperaturen gemiddeld rond de 18° (Skyros) en 21° (Karpathos). Met wat geluk kunnen we nog in T-shirt rondlopen, maar 's avonds wordt het fris. We denken dat dit nog een ideale temperatuur kan zijn om al wandelend het eiland te verkennen. Maar in elk geval hebben we ook onze huurwagen want het eiland is te groot om alles te voet te doen.

Wie geïnteresseerd is om mee te gaan, mag zijn voorkeur uitdrukken voor één van bovenstaande bestemmingen!

Greet De Mesel & Chris Demeester
greet.demesel@skynet.be



Vlamingen en Grieken hebben zeker één ding gemeen: ze houden van een gezellige babbel, met daarbij een lekkere hap en een goed glas. En zeg nu zelf, wie kan daar niet van genieten?

De Grieken maken van hun maaltijd een sociale gelegenheid en het is er de gewoonte om met familie of vrienden de plaatselijke "ouzerie" binnen te stappen en een lekkere ouzo of een glas koele wijn te bestellen, waar automatisch wat meze bijhoort.

Meze kun je het best omschrijven als allerlei hapjes, en het assortiment is oneindig. Deze manier van tafelen is heel gezellig omdat het veelzijdig is, sympathiek en origineel. U kent toch zeker de typisch Griekse taverne-tafeltjes, overvol met kleine bordjes vol lekkers?

> Regelmatig zijn er live-music-avonden <

===== Tafelen in een echt Grieks decor waarbij je je zo op een Grieks eiland waant =====

Eethuisje Socrates - bvba Wijnendale
Oostendestraat 36
8820 Torhout
telefoon 050.22.10.30 / fax 050.22.14.40

Openingsuren: open vanaf 18.30 uur
op zondag ook open 's middags van 12.00 tot 14.00 uur
gesloten op woensdag en donderdag
reservaties graag telefonisch

<http://www.restosocrates.be/index.asp>
e-mail: socrates@proximedia.be



Herdenking Wereldoorlog I-uitstap, 27 september 2015

ok nu André er eens niet bij was, was het mooi weer op de herdenkingsuitstap Wereldoorlog I. Er werd gestart aan het Käthe Kollwitzmuseum en Fransmansmuseum in Koekelare. Beide musea liggen rechtover elkaar op de Brouwerijsite Christiaan. Käthe Kollwitz is een beeldhouwster en tekenares die haar zoon verloor in de eerste Wereldoorlog. Het museum vertelt over haar leven en dat van haar zoon en stelt een verzameling van haar kunstwerken tentoon. In de tankelder van het gebouw staat een grote collectie miniatuurkermiskramen en – attracties. De delen van de vroegere brouwerij zijn mooi in het geheel van het museum ingewerkt.



Het Fransmansmuseum belicht de seizoenarbeid in Frankrijk in de periode 1840 - 1960. De noeste Vlaamse seizoenarbeiders trokken jaarlijks naar het noorden van Frankrijk om er te zwoegen op de bietenvelden, in de suikerfabrieken, tijdens de vlasoogst en in de cichoreidroogovens. Vandaar dat ze 'Fransmans' werden genoemd.

Van Koekelare trokken we naar Vladslo om er het Duitse militaire kerkhof te bezoeken waar 25.000 gesneuvelde Duitse soldaten liggen, onder andere ook Peter Kollwitz. Op de begraafplaats staan de beelden van het 'Treurend Ouderpaar', een werk van Käthe Kollwitz, de moeder van Peter Kollwitz.

Het laatste deel van de uitstap was een bezoek aan de Dodengang in Diksmuide. Vanop de toren van

het bezoekerscentrum hadden we een mooi zicht over de vlakke aan de IJzer, die tijdens de Eerste Wereldoorlog in oktober 1914 onder water werd gezet. We liepen tussen de met zandzakjes opgebouwde muren. Het was gelukkig droog, maar zo werden we er ons des te meer van bewust hoe het moet geweest zijn in de vreselijke oorlogsperiode, toen het koud en donker was, regende of sneeuwde en er geen beschutting was.

Deze leerrijke dag, heel goed georganiseerd door Lieve en Chris, werd traditioneel beëindigd met een drankje. In bistro-restaurant St.-Jan in Diksmuide werd nog wat nagekaart bij een lekker biertje

Kookavond, Torhout, 13 oktober 2015

De kookavond vond opnieuw plaats in restaurant Minos Palace in Torhout. Chef Fernando legde ons in zijn typische stijl uit hoe lahanodolmades (gevulde koolbladeren), keftedakia kokkinista (gehaktballetjes in tomatensaus) en rizogalo (rijstebrij) klaargemaakt worden. Van het snijden van de koolbladeren, over het procentueel gebruik van de soorten gehakt voor de balletjes, tot het perfect afkruiden van de saus, van alles kregen we interessante weetjes toebedeeld.



Achteraf mochten we al die prachtige gerechten opeten, geserveerd met een lekker glaasje wijn

Het volgende nummer van Nea Paralias wordt verspreid eind april

Alle teksten voor artikels en advertenties moeten binnen zijn op de redactie uiterlijk op **30 maart 2016** - (e-mail johan@eleftheriaparalias.com)

Kafeneio, Brugge, 13 november 2015

Op zondag 14 november was er het kafeneion. Iedereen kon er genieten van de lekkere Griekse gebakjes. Ons Nederlands lid, André, had prachtig beeldmateriaal mee van de groepsreis naar Mykonos en Milos en we waanden ons even weer ginder. Na de koffie nam Jan Lejeune het woord om ons te vertellen over Wannes Van de Velde en zijn Griekse muze. Niemand van ons wist hoezeer de Antwerpse zanger, componist en schrijver begaan was met de Griekse muziek. Aan de hand van een achttal liedjes en een mooie folder konden we genieten van een interessante voor-



dracht. Jan werd dan ook bedankt voor deze leerrijke uitleg. Na nog een laatste drankje kwam een einde aan deze gezellige namiddag.

Filmavond, Brugge, 5 december 2015

De laatste activiteit van het jaar is traditiegetrouw de filmavond. Bij het jaaroverzicht ging de projector echter ietwat zijn eigen weg, zodat de beelden vaak niet overeenstemden met de tekst. Daarna maakten



de films over Rome en Santorini echter weer alles goed. Een heel contrast tussen deze twee plaatsen: Rome met zijn vele barokke gebouwen, vol ornamenten en grootse muur- en koepelschilderijen; Santorini met zijn prachtige landschappen, witte gebouwen en kerkjes met blauwe koepels. Weeral prachtig film- en montage-werk van voorzitter André. We blikken al vooruit naar de film over onze reis naar Mykonos die volgend jaar zal vertoond worden.

Meer foto's van deze en vorige activiteiten zijn te zien op <http://album.eleftheriaparalias.com>



RO TSAERT

LUCHTHAVENSERVICE

0479 66 14 36

WWW.RO TSAERTSERVICE.BE



1 oktober 2015

- Griekse archeologen geloven erin de oplossing van het raadsel rond het enorme graf in de omgeving van de oude handelsstad Amphipolis (Noord-Griekenland) gevonden te hebben. Het grafmonument zou gewijd zijn aan Hephaestion, de goede vriend en mogelijke geliefde van Alexander de Grote. Dat vertelde hoofdarcheologe Katerina Peristeri op een persconferentie in Thessaloniki. Hephaestion stierf in Perzië in de winter van 323. Na zijn dood had Alexander de bouw van vele monumenten voor zijn vriend bevolen. De theorie van de archeologen is gebaseerd op fragmenten met inscripties in het Oud-Grieks waarop staat: 'Ik Antigonos, heb het materiaal voor de bouw van een monument ter ere van Hephaestion aangenomen', aldus Katerina Peristeri. Antigonos de Eenogige (382 - 301 vóór Christus) was een van de diadochen (de vroegere generaals) van Alexander en heerste in Macedonië in de tijd toen het bevel werd gegeven voor de bouw van de monumenten voor Hephaestion. Een andere inscriptie vermeld: ΠΑΡΕΛΑΒΟΝ ΗΦΑΙΣΤΙΩΝ, wat betekent "ontvangen door Hephaestion".

De grafheuvel in de buurt van de antieke stad Amphipolis ten oosten van Thessaloniki is de grootste die ooit in Griekenland werd onderzocht. De heuvel heeft een omvang van bijna 500 meter en is 33 meter hoog.

7 oktober 2015

- Aartsbisschop Ieronymos II van Athene en geheel Griekenland beschuldigt Europa en de Griekse regering ervan te proberen de christelijke Griekse samenleving en de identiteit van het Griekse volk te veranderen. Hij verklaarde dat ter gelegenheid van een recent voorstel van de regering om het gemakkelijker te maken voor studenten om te worden vrijgesteld van de religieuze opvoeding. "Het recente incident met betrekking tot religieuze opvoeding is het topje van de ijsberg. Het lijkt erop dat onze Europese vrienden - gebruikmakend van onze benarde economische situatie - de Griekse maatschappij proberen te veranderen, beginnend met onze scholen", zegt Ieronymos. "Het tragische is dat onze vijanden niet meer ver weg zijn. Ze zijn binnen onze muren. We kunnen het zien," zei hij, verwijzend naar de door schuldeisers opgelegde hervormingen. Hij zei dat de Griekse regering zich engageert om door hervormingen en maatregelen "de Griekse geschiedenis te devalueren, de instelling van het gezin afbreken, perverse ideeën verzinnen, onze taal afbreekt en minachting toont voor eeuwen van onze grote beschaving, ons vaderland, ons geloof." De aartsbisschop riep het gelovige Griekse volk op om de hiërarchie van de Grieks-orthodoxe kerk en de geestelijkheid en van de Griekse tradities en geloof te verdedigen. Hij riep ook de staat op om samen te werken met de Kerk

om "met oprechtheid en consistentie een voorbeeld voor het Griekse volk te stellen".

- Het dorpje Fira op Santorini werd geschokt door een bizar dodelijk verkeersongeval: een Duitse toeriste kwam er in botsing met een... ezel. Het dier dat gebruikt werd voor het rondleiden van toeristen, wist te ontsnappen, zette het op een loopje en vertrapte de toeriste die even voordien haar 67^{ste} verjaardag had gevierd. De eigenaar van de ezel die het dier niet meer kon in bedwang houden werd gearresteerd voor verder onderzoek.

14 oktober 2015

- Het Archeologisch Museum van Thessaloniki kondigde aan dat het Derveni-papyrus, een oude Griekse papyrusrol, beschouwd als Europa's oudste overlevende leesbaar handschrift, het eerste Griekse item is dat opgenomen wordt in het Memory of the World-programma van UNESCO. Dit programma is gericht op het behoud tegen verval en vergetelheid van het wereld documentair erfgoed. Het is een in proza geschreven filosofisch commentaar op een gedicht over het ontstaan van de goden. Dat gedicht zou zijn geschreven door Orfeus. De auteur van het stuk is een ongetwijfeld omstreden kwestie onder geleerden, die hebben voorgesteld dat Euthyphron van Prospalta, Diagoras van Melos of Stesimbrotus Thasos een van de auteurs kunnen zijn. De papyrusrol werd in 1962 in snippers gevonden tussen de overblijfselen van een graf uit de late klassieke periode (4^{de} eeuw voor Christus) in Derveni, een gebied in de buurt van de stad Thessaloniki. De tekst dateert van tussen 340 en 320 vóór Christus, tijdens het bewind van Filips II van Macedonië.

Het Derveni-papyrus is van groot belang, niet alleen voor de studie van de Griekse religie en filosofie, die de basis vormt voor het westerse filosofische denken, maar ook omdat het dient als een bewijs van de vroege datering van de orfische gedichten met een onderscheidende versie van pre-Socratische filosofen, verklaart UNESCO.

- Volgens gegevens vrijgegeven door de Bank van Griekenland namen de toeristische inkomsten in 2015 toe in de periode januari - augustus met 7,1 procent in vergelijking met 2014. Dat was goed voor ruim 17 miljoen toeristen. Het Ministerie van Toerisme en de vereniging van Griekse toeristische ondernemingen SETE schat dat 2015 zal afsluiten met ongeveer 26 miljoen bezoekers die samen 14,5 miljard euro zullen achterlaten.

- Vervangend minister van Civiele Bescherming Nikos Toskas kondigde de afschaffing aan van de speciale eenheid van de Griekse politie Delta die op motorfietsen patrouilleert evenals de fusie van politiebureaus in het kader van de reorganisatie en herschikking van zijn troepen. De Delta politie-eenheid werd opgericht in 2009 als een snel team om de criminaliteit aan te pakken op wijkniveau. Hij

merkte op dat alle uitstaande tuchtprocedures tegen Delta politieagenten zullen blijven.

- Uit de jaarlijkse wereldwijde studie van Credit Suisse blijkt dat de rijkdom van de gemiddelde Griek daalde van 98.070 dollar midden 2014 tot 81.432 dollar midden 2015, een daling van 16,9 procent.

15 oktober 2015

- De hoteliers van de tweede grootste stad, Thessaloniki, willen van hun stad als een holebi-vriendelijke bestemming maken als onderdeel van hun doel om bezoekers uit alle segmenten van gespecialiseerde markten aan te trekken. Dat verklaarde Aristotelis Thomopoulos, voorzitter van de Thessaloniki Hotels Association. "Thessaloniki is klaar om te reageren op elke uitdaging van de internationale reismarkt en staat open voor partnerships met instellingen en organisaties die een bijdrage leveren aan de verhoging van de toeristen in de regio," aldus Thomopoulos.

16 oktober 2015

- Volgens het Russische persbureau RIA Novosti heeft de Russische Spoorweg (RZD) de Russische staat voorgesteld om zich terug te trekken uit de aanbestedingsprocedure voor de Griekse nationale spoorwegmaatschappij TRAINOSE. De Griekse regering is compleet verrast door de plotselinge draai van het Russische bedrijf. Volgens het rapport van RIA Novosti zou de beslissing te maken hebben met de verandering in het management van het bedrijf en met het vertrek van voorzitter Vladimir Yakunin. De annulering van de deal kan gevolgen hebben voor het privatiseringsprogramma van de Griekse regering. Toch is nog niet bekend of Moskou het voorstel van de RZD zal accepteren. Het is nog niet bekend of de Griekse staat tegemoet zal komen aan alle RZD wensen en eisen.

- De marathonwinnaar van de eerste moderne Olympische Spelen van 1896 in Athene, Spyros (Spyridon) Louis, Σπυρίδων "Σπύρος" Λούης, staat afgebeeld op ongeveer 750.000 nieuwe 2 euro-munten, die in circulatie werden gebracht in het najaar van 2015. Dit markeert de 75^{ste} verjaardag van het overlijden van de atleet (op 26 maart 1940, op 67-jarige leeftijd). De 2 euromunt werd ontworpen door de Griekse kunstenaar Georgios Stamatopoulos. Naast de atleet staat de afbeelding van de zes duim lange zilveren beker die hij kreeg tijdens zijn overwinning in 1896, tegen de achtergrond van het Stadion Panathinaiko. In de buitenste ring van de munt staan de 12 sterren van de Europese vlag, terwijl de binnenring in het Grieks vermeldt: Helleense Republiek en 75 jaar in Memoriam Spyros Louis.

Spyros (Spyridon) Louis was een Griekse waterdrager die werd geboren in Marousi, een voorstad ten noorden van Athene. Hij werd een nationale held toen hij

over de finish ging van de 42,195 km lange loop van de stad Marathon naar het stadion Panathinaiko in Athene in 2:58:50. Dezelfde route wordt verondersteld te zijn genomen door de Griekse boodschapper Pheidippides in 490 vóór Christus. Spyros Louis maakte zijn laatste publieke optreden tijdens de openingsceremonie van de Olympische Zomerspelen 1936 in Berlijn. Zie ook link <1> (bladzijde 21)

18 oktober 2015

- Meer dan 15.000 mensen namen deel aan de 26^{ste} ronde van Athene. De sponsorloop was dit jaar ten gunste van het Agia Sophia Kinderziekenhuis afdeling neurologie voor steun aan een project voor kinderen die lijden aan epilepsie. De Ronde bestond uit 4 verschillende routes die langs de belangrijkste bezienswaardigheden passeerden.

- Google Doodle huldigde de 95^{ste} verjaardag van de geboorte van Melina Mercouri met een schets van de beroemde Griekse actrice en politicus met op de achtergrond het Parthenon.

Een Google Doodle is een aangepast logo dat zo nu en dan gebruikt wordt door de internetzoekmachine Google bij speciale evenementen of feestdagen. Wanneer op een Google Doodle wordt geklikt, wordt de gebruiker doorverwezen naar een pagina met zoekresultaten over het onderwerp van de Doodle in kwestie.



Melina Mercouri (Athene 28 oktober 1920 – New York 6 maart 1994) was een bekende actrice. Ze was de dochter van een Atheens politicus. Ze was ook de eerste Griekse politicus die de campagne voerde voor de terugkeer van de Parthenonfriezen van het London Museum in 1982, door het probleem bekend te maken bij de internationale gemeenschap. "Ik hoop dat de Friezen terugkeren naar Athene voordat ik sterf. Maar als dat later gebeurt, zal ik herboren zijn," verklaarde ze.

20 oktober 2015

- Ieronymos de aartsbisschop van Athene en geheel Griekenland heeft een brief gestuurd aan de minister van Cultuur, Aristides Baltas, vragend om het gelijktijdige herstel van de Fethiye moskee en de kerk van Panagia in de Monastiraki-wijk. De Fethiye moskee werd gebouwd op de top van de ruïnes van de christelijke kerk van Panagia (1456 - 1458) en het is gelegen aan de noordzijde van de oude Romeinse Agora in Athene, onder de Akropolis. De christelijke kerk werd omgebouwd tot een moskee in 1456 - 1458, kort na de Ottomaanse verovering van het hertogdom van Athene, samenvallend met het bezoek aan de stad door Sultan Mehmed de Veroveraar in 1458. Het Griekse ministerie van Cultuur besloot in 2010 om het te



herstellen en te openen voor het publiek. De beslissing werd goedgekeurd door de Griekse Centrale Archeologische Raad in 2013. Hierdoor is de weg vrij voor de restauratie als een openbare ruimte voor culturele evenementen. In de brief benadrukt de aartsbisschop dat de Panagia kerk in wezen de eerste christelijke kerk van Athene was, omdat het werd gebouwd omstreeks de 8^{ste} of 9^{de} eeuw. Hij vraagt de minister van Cultuur, dat de "prachtige Panagia kerk wordt gerestaureerd en onderhouden op een correcte wetenschappelijke manier" en wijst erop dat de moskee is verbonden aan twee culturen en twee geschiedenissen.

- De internationale luchthaven van Athene behoort tot de 10 beste luchthavens van Europa (op de zevende plaats). Dit besluit kwam er na een onderzoek onder 10.000 toeristen en is gebaseerd op de criteria comfort, voorzieningen, netheid, klantenservice en veiligheid. De luchthaven van Rhodos wordt gezien als de derde slechtste en die van Santorini als tweede slechtste. Iraklion, vierde slechtste, en Corfu, zevende slechtste, werden ook als heel teleurstellend ervaren. Men klaagt vooral over onvriendelijkheid of onbehelpzaamheid van het personeel, lange wachtrijen en tekortkomingen in de veiligheid.

25 oktober 2015

- Griekenland staat ook achteraan op de digitale lijsten. Slechts 0,4 van de aansluitingen zijn ultra-high-speed internetverbindingen, terwijl de meerderheid van de huishoudens (70 procent) over internetsnelheden tot 30 Mbps beschikken. Als gevolg hiervan staat het land op 27 van de 28 Europese lidstaten. De Europese Commissie heeft het plan dat minstens 50 procent van de actieve telecommunicatielijnen in de Europese Unie-lidstaten over snelheden van meer dan 100 Mbps beschikken in 2020 (NB: Mbps = megabit per seconde; 1 megabyte is 8 megabit). Volgens gegevens is Griekenland over het algemeen ongeveer 20 procent goedkoper in vergelijking met de andere Europese leden over low-speed internetverbindingen, maar is lichtjes duurder in triple-play-aansluitingen (dat tv-opties omvat).

26 oktober 2015

- De gemeentelijke politieagenten verschijnen opnieuw in de Griekse hoofdstad na een afwezigheid van twee jaar. De Nieuwe Democratie-PASOK-DIMAR coalitieregering had de gemeentelijke politie-eenheden in heel Griekenland afgeschaft in de zomer van 2013 om te bezuinigen op de uitgavenkosten. Echter, in 2014 nam dezelfde regering een wet aan voor het herstel van de gemeentelijke politie in een aantal steden, waaronder Athene. De Griekse Raad van State keurde het plan op 13 januari 2015 goed.

27 oktober 2015

- Archeologen hebben op het Griekse schiereiland Peloponnesos een graf van een strijder uit de Oudheid ontdekt. Daar werden zwaarden, gouden

en zilveren kelken en meer dan duizend andere bijgiften gevonden. Het graf is 2,4 op 1,5 meter groot en is ongeveer 3.500 jaar oud. Het zou van een 30 tot 35-jarige Griekse krijger geweest zijn. Dat zegt de Griekse krant Kathimerini onder aanhaling van de Amerikaanse archeologen Jack Davis en Sharon Stocker van de universiteit van Cincinnati in Ohio. "Het graf en de gevonden voorwerpen zijn sensationeel, de belangrijkste schatten ontdekt in de voorbije 65 jaar," stelt de Griekse archeologe Eleni Stylianou aan het Duitse persbureau DPA. Het werd gevonden op de site van het paleis van de mythologische koning Nestor die in de regio van de stad Pylos tijdens de Trojaanse oorlog heerste. De ruïnes van het paleis werden ontdekt in 1939. De opgravingen worden voortgezet. Eind augustus werden op het Griekse schiereiland nog de resten van een paleis uit het Myceens tijdperk (16^{de} tot 11^{de} eeuw vóór Christus) ontdekt. Op kleitabletten werden er historisch belangrijke inscripties gevonden die verwijzen naar religieuze ceremonieën en plaatsnamen.

1 november 2015

- De Griekse duiker Stavros Kastrinakis verbrak zijn eigen wereldrecord freediving met verwisselbare gewichten met 3,6 seconden. Hij ging tot 146 meter, het diepste punt van de Messinia Baai (Kalamata) en deed dat in 3 minuten en 33 seconden. Stavros Kastrinakis is de oprichter van de Freediving School die atleten uit Griekenland en het buitenland traint.

3 november 2015

- Het Griekse eiland Lesbos wordt geconfronteerd met wel een bijzonder probleem. Na de massale toestroom van migranten waarvan er honderden onderweg sterven, heeft het eiland nu ook gebrek aan plaatsen in mortuaria en begraafplaatsen. Vanwege de verslechterende weersomstandigheden zijn de zeeën ruwer geworden. In het weekend van 30 oktober – 2 november werden 70 personen als dood aangegeven op het eiland. Burgemeester van het eiland, Spyros Galinos, verklaarde dat de autoriteiten nog steeds proberen om gratis begraafplaatsen te vinden voor meer dan 50 lichamen die momenteel in het lijkenhuis liggen. Galinos voegde eraan toe dat hij probeerde om de procedures te versnellen zodat een veld naast de belangrijkste begraafplaats zou worden overgenomen voor nieuwe graven.

- De Griekse premier Alexis Tsipras heeft de Europese Unie bekritiseerd voor haar onvermogen om de vluchtelingen crisis met succes aan te pakken. Hij wees ook op de hypocrisie en krokodillentranen die worden vergoten bij het zien van de beelden van dode kinderen aan de kust van de Egeïsche Zee.

4 november 2015

- De Griekse komiek Kostas Tsakonas, Κώστας Τσακωνάς, overleed woensdag 4 november, op de leeftijd van 72 jaar. De beroemde acteur kreeg 5 jaar geleden een beroerte en vocht tegen kanker.



Kostas Tsakonas werd geboren op 12 oktober 1943 in Athene. Hij studeerde aan Leonidas Trivizas Drama School of Popular Experimentele Theater en aan de Veaki Drama School. Hij verscheen voor het eerst in een korte film van Kostas Zirinis (*I taratsa*, 1972) en

daarna vertolkte hij vele hoofdrollen in films, toneelstukken en televisieseries. Hij staat bekend als een comedy acteur, in het bijzonder voor zijn werk in de jaren '80 en '90. Zijn grootste rol was in 1981 in de film *Learn How to Read and Write Son*. Hij speelde rollen in *Ippotis tis ligouras* (1985), *Klassiki periptosi vlavis* (1987), *Commandante Maria* (1988), en *Ta haidemena paidia* (2001). Hij was zeer geliefd bij het Griekse volk voor zijn echte humor. Lees ook

https://en.wikipedia.org/wiki/Kostas_Tsakonas

- De Griekse regering komt onder vuur te liggen voor de houding ten opzichte van de Pontische genocide na de opmerkingen van de minister van Onderwijs en het plan om middelbare scholieren niet meer te laten onderwijzen over de genocide. De Pontische genocide vond plaats tussen 1913 en 1923 waarbij ongeveer 350.000 mensen werden gedood door Turkse troepen. Het Griekse parlement erkende officieel de Pontische genocide in 1994. Er werd een wet in september 2014 aangenomen waarbij individuen die weigeren de genocide te erkennen een boete tussen 5.000 en 20.000 euro en een gevangenis straf kunnen krijgen. Boetes voor genocide-ontkenners die een openbaar ambt bekleden liggen tussen 10.000 tot 25.000 euro.

6 november 2015

- CNN lanceert officieel de Griekse editie van hun website (<http://www.cnn.gr/>) in samenwerking met DPG Digital Media, een Grieks bedrijf dat mediamerken ontwikkelt. De nieuwe editie wordt geleid door hoofdredacteur Andreas Panagopoulos. Maria Karchilaki is Editor at Large en Tasos Oikonomou is de hoofdredacteur. Naast de Griekse editie bestaat er de US editie, de internationale editie en de Arabische editie.

- Een ambitieus plan om 1 van de 7 wereldwonderen te herbouwen, werd voorgesteld aan wetenschappers uit Griekenland, Spanje, Italië en het Verenigd Koninkrijk. Het betreft het standbeeld van Colossus van Rhodos dat 52 jaar lang de havenstad domineerde tot een aardbeving het neerhaalde. De reus, in ijzer en brons, 30 meter hoog, was een eerbetoon aan Helios, de god van de zon. Het herbouwen van het nieuwe 150 meter hoge beeld (groter dan het Amerikaanse Vrijheidsbeeld) zou volgens de projectmakers heel wat jobs creëren. Het project zou 240 miljoen euro kosten. Naast het beeld zelf zouden er ook shops, een bibliotheek en een museum komen. Zijn 'huid'

zou bestaan uit zonnecellen en een computersysteem zou erover waken dat het nooit meer zou omvallen. Eind december bestempelde de Britse krant The Guardian het project als roekeloos, zeker voor een land in economische crisis. Zie de links onder <2> (bladzijde 21).

Bekijk zeker ook eens de animaties over hoe het zou gebouwd worden en hoe het eruit zou zien:

http://colossusrhodes.com/colossus_of_rhodes_project_2015/
Indrukwekkend, maar toch wel een beetje megalomaan....

8 november 2015

- De 33^{ste} Athens Authentic Marathon was dit jaar een groot feest dat kon rekenen op een record aantal deelnemers, 43.000 lopers uit gans de wereld. Ongeveer 16.000 van hen liep in de voetsporen van de legendarische soldaat Pheidippides, de soldaat die van het slagveld naar Athene liep om de overwinning op de Perzen aan te kondigen en bij aankomst overleed door uitputting. De winnaar, de Griek Christoforos Merousis liep de afstand van 42 km in 2uur, 21 minuten en 22 seconden. De opmerkelijkste deelnemer was pope Emanuel uit Mesotopos, Mytilini, die niettegenstaande hij in behandeling is voor kanker, de volledige afstand aflegde en als laatste over de eindstreep stapte. Zie

<https://www.youtube.com/watch?v=KWvR5J0RivE>

De Marathon van Athene is een van de grootste jaarlijkse sportevenementen die plaats vinden in de hoofdstad.

9 november 2015

- Een nieuw voedingssupplement dat het immuunsysteem versterkt wordt vrijgegeven voor de markt. Het is gemaakt door onderzoekers van de Universiteit van Kreta en bestaat uit drie populaire Kretenzische aromatische kruiden. Het gaat om een olie-extract bestaande uit dictamnus erontas (*Origanum dictamnus*), tijm en salie, die bekend staan om hun gunstige invloed op het menselijk lichaam. Volgens professor in de geneeskunde aan de Universiteit van Kreta Christos Lionis en zijn onderzoeksteam hebben de kruiden hun nut bij het voorkomen en behandelen van luchtweginfecties, zoals verkoudheid en griep.

11 november 2015

- Klein drama voor Jani Kazaltzis (36), de stilist van het programma *Zo Man Zo Vrouw* op VIJFtv. Met zijn Griekse roots is hij verzot op Griekse yoghurt en nu blijkt hij allergisch te zijn voor koeienmelk. "Ik at die Griekse yoghurt elke dag bij het ontbijt," zei Jani bij Sven Pichal in het Radio 2-programma *De Inspecteur*. "Het is de beste yoghurt die er is. Eten doe ik het niet meer, want onlangs is gebleken dat ik er allergisch voor ben. Dat is erg, want die yoghurt vind je in héél veel Griekse gerechten. Voor mij was dat een kleine ramp". Voor Jani ook geen tzatziki, een gerecht op basis van Griekse yoghurt, komkommer en knoflook. Feta kan nog wel, maar dan de kaas met melk van geiten of schapen. (bron: Nieuwsblad)

13 november 2015

- Milieuactivisten bevestigden de aanwezigheid van wolven op de berg Parnitha in de buitenwijken van Athene. Met behulp van automatische infrarood fotografie kon men achterhalen dat de roede bestaat uit 7 of 8 wolven en dat ze geen bedreiging vormen voor wandelaars en bezoekers van het natuurpark. De terugkeer van grote carnivoren in Griekenland begon zo'n 20 jaar geleden met de geleidelijke terugkeer van wolven in gebieden waar ze in het verleden al woonden. De bescherming van grote delen van bergachtige en semi-bergachtige zones, gevolgd door de geleidelijke stopzetting van de bebouwing van het platteland en de herziening en modernisering van de wetgeving inzake de bescherming van de wolf en de bruine beer, samen met het herstel van het wilde zwijn, de ree herten op Parnitha, behoorden tot de belangrijkste oorzaken van het geleidelijke herstel van de soorten in gebieden waar ze verdwenen waren, volgens de Kallisto Milieu Organisatie.

17 november 2015

- Een sterke aardbeving (6,1 punten op de schaal van Richter) trof het eiland Lefkas waarbij twee doden vielen en aanzienlijke schade aan gebouwen en wegen aanrichtte. De aardbeving vond plaats 18 kilometer ten westen van het eiland en het was 5 kilometer diep in de Ionische Zee. Het ziekenhuis van Lefkas werd geëvacueerd uit angst voor naschokken. Volgens experts van het Geodynamisch Instituut van Athene is het eiland 36 centimeter verschoven naar het zuiden. Egremni Beach in Lefkada, een van de mooiste stranden in Griekenland en wereldbekend omwille van zijn kristalheldere turquoise water, de indrukwekkende steile groene klif erboven en de 350 stenen steile trap naar het strand, zijn verzwolgen na de beving. De beving roept herinneringen op aan de verwoestende aardbeving van 2003 die gevoeld werd in de noordelijke Peloponnesos en de rest van de eilanden in de Ionische Zee, met name Kefalonia en Ithaka, en in Athene. In januari 2014, troffen een reeks van krachtige aardbevingen het eiland Kefalonia die honderden huizen beschadigde en meer dan 10 gewonden eiste.

18 november 2015

- Als compensatie voor het schrappen van het btw-tarief van 23 procent op privé-onderwijs (die aanvankelijk was voorgesteld) gaan de Grieken meer accijns betalen op wijn. De accijns is 40 cent per liter en dat zou 110 miljoen euro aan staatsinkomsten opbrengen. Daarnaast zal op loterijspelen 5 eurocent meer belasting toegevoegd worden, hetgeen de staat 300 à 450 miljoen moet opbrengen. Wijnproducenten vrezen dat de belangrijkste sector in de Griekse economie onder de maatregel gaat lijden en de export zal verminderen.

19 november 2015

- Nu dat Mytilene en het hele eiland Lesbos meer dan ooit wordt geconfronteerd met een van de

keerpunten van de moderne geschiedenis (overrompeling door migranten), voelt het zich geroepen om Culturele Hoofdstad van Europa in 2021 te worden. Lesbos was altijd een plek voor dichters en muzikanten, vol natuurlijke schoonheid en monumenten, prachtige architectuur, tradities en gastronomie. Daarom was het niet meer dan logisch dat de gemeente vroeg naar één van de meest gewaardeerde titels in Europa, die van de Culturele Hoofdstad van Europa. Het was in 1985 dat de Griekse actrice en minister van Cultuur Melina Mercouri, samen met haar Franse tegenhanger Jack Lang met het idee kwam van het aanwijzen van een jaarlijkse Culturele Hoofdstad om de Europeanen dichter bij elkaar te brengen door te wijzen op de rijkdom en diversiteit van de Europese culturen en het verhogen van het bewustzijn van hun gemeenschappelijke geschiedenis en waarden. De Commissie van de Europese Unie beheert de titel en elk jaar wijst de Raad van Ministers van de Europese Unie formeel een Culturele Hoofdstad van Europa aan. "Dit is een kans voor Mytilene en het eiland om te schitteren, niet alleen als de hoofdstad van solidariteit, maar ook als de culturele hoofdstad van Europa," merkte Mercouri op.

21 november 2015

- Het meest onverwachte huwelijk van het jaar vond plaats in Kefalonia tussen een 85-jarige vrouw en een 33-jarige man. Volgens Kefaloniapress komen zowel de bruid als de bruidegom uit twee van de meest bekende families van het eiland. Hoewel het niet liefde op het eerste gezicht was, kreeg het onverwachte liefdesverhaal na zes maanden een happy end. Het gelukkige paar vertrok meteen op huwelijksreis om nadien in een appartement in Argostoli te gaan leven.

23 november 2015

- De Griekse autoriteiten lieten weten dat de toestroom van asielzoekers op het laagste niveau staat sinds vorige zomer. Slechts een tiental aankomsten met nauwelijks 100 migranten. De reden: het slechte weer en de Turkse autoriteiten die op de rem zijn gaan staan onder de druk van de Europese Unie. Wellicht hebben de migranten ook weet van de strengere maatregelen aan de Macedonische, Servische en Sloveense grenzen. Van januari tot november 2015 kwamen 703.000 migranten aan in Griekenland. Volgens sommigen overtroeven de "Erdogan Cruises" de landing in Normandië (WO II) in alle opzichten... Lesbos, dat tot midden november 406.000 migranten zag passeren met een dagelijks gemiddelde van 3.000, zag op 22 en 23 november geen enkele migrant neerstrijken.

24 november 2015

- Vier op de tien Grieken besteden twee keer zoveel aan huisvestingskosten als de gemiddelde Europeaan volgens een enquête van Eurostat. Meer in het bijzonder, vier op de 10 Grieken besteden meer dan 40 procent van hun inkomen aan woon-

lasten. Griekenland staat daarmee op de eerste plaats, gevolgd door Duitsland met 15,9 procent, Nederland met 15,4 procent en Roemenië met 14,9 procent. Onderaan de lijst staan Frankrijk en Finland waar slecht 5,1 procent van het besteedbaar inkomen naar woonlasten gaat, Cyprus met 4 procent en Malta met 1,6 procent. Volgens de krant Kathimerini en POMIDA (Panhelleense federatie van vastgoedeigenaars) zullen de Griekse huishoudens weldra acht keer meer onroerendgoedbelastingen betalen dan in 2010.

- Volgens koffiebrander Loumidis blijven de Grieken zeer gehecht aan de traditioneel gekookte "Griekse koffie" niettegenstaande de vele variëteiten op de markt, zoals cappuccino en espresso. De Grieken zijn fanatieke koffiedrinkers met de hoogste consumptie. Dat gold vóór de crisis en het is nog steeds zo. Volgens Loumidis zijn er essentiële verschillen met soortgelijke koffies in de regio, bijvoorbeeld de Turkse en Cypriotische varianten. Het roosteren van de Griekse koffie is anders (onder meer lichter geroosterd). Loumidis is naast koffiebrander ook eigenaar van 6 coffeeshops en 10 franchisewinkels. <http://loumidisfoods.com/>

Twee commerciële spotjes voor Loumidis-koffie zie je op:

<https://www.youtube.com/watch?v=iRe2gWoSMZs>
en

<https://www.youtube.com/watch?v=9E1DOeSuSq0>

26 november 2015

- Na Mytilini stelt ook de stad Delphi zich kandidaat voor Culturele Hoofdstad van Europa 2021 met de slogan 'Metamorfosis'. De burgemeester van Delphi, Thanassis Panagiotopoulos, stelt dat "Delphi een mijlpaal voor elke Griekse en Europese burger is die de diepste en belangrijkste oorzaken van de huidige westerse cultuur symboliseert. De gemeente Delphi draagt de verantwoordelijkheid en kijkt uit op de zeer interessante uitdaging van de bescherming van dit erfgoed. Afgezien van de glorieuze oudheid, heeft de stad ook elementen van zowel de middeleeuwse en de moderne geschiedenis van Griekenland". Op zijn beurt benadrukt de plaatselijke gouverneur van Centraal-Griekenland, Kostas Bakoyannis, dat het centrum van het oude Griekenland het culturele centrum van het huidige Europa kan worden als de ontmoetingsplaats van culturen en de ontwikkeling van nieuwe verbindingen tussen mensen.

- Uit een onderzoek waaraan 6.000 Grieken deelnamen en uitgevoerd werd door de Atheense Medische School in 2015, gaat het niet goed met de gezondheid van de Grieken. Als gevolg van hun huidige levensstijl stijgt het aantal hartziekten met 19 procent, aneurysma met 15 procent. Ook obesitas is een probleem voor 48 procent van de Griekse mannen en 30 procent van de vrouwen. Ongeveer 25 procent van de Grieken rookt terwijl ongeveer één op de drie Grieken, zowel mannen (39 procent) en vrouwen (33 procent) een hoge bloeddruk heeft. Een hoog cholesterolgehalte komt voor bij ongeveer hetzelfde deel van de bevol-

king. Volgens de OESO staat Griekenland op de derde plaats als het gaat om de sterfte aan beroertes, met 106 doden per 100.000 inwoners, en op de derde plaats voor de meeste sterfgevallen als gevolg van verkeersongevallen: 10 doden per 100.000...

27 november 2015

- 2.044 Grieken hebben hun 'recht om vergeten te worden' opgeëist bij Google. Aan 32,2 procent is al voldaan en de rest zijn nog in behandeling. Het 'recht om te worden vergeten' werd beslist door het Europees Hof op 29 mei 2014 en stelt gebruikers in staat persoonlijke gegevens die ze onjuist of ongepast vinden uit zoekresultaten te verwijderen van zoekmachines zoals Google. Google evalueert elke toepassing en kan de verwijdering ontkennen omdat het het recht heeft om te beoordelen of bepaalde informatie van openbaar belang is, bijvoorbeeld wanneer het verzoek om te worden vergeten, afkomstig is van iemand die is veroordeeld voor fraude of andere strafbare feiten heeft gepleegd.

29 november 2015

- De Europese Commissie ging akkoord voor een bijkomende lening van 2,7 miljard euro voor de Pireaus Bank, de grootste bank van Griekenland. De bank die met het herstructureringsplan verplicht was zijn reserves met 4,9 miljard aan te vullen kon eerder bijna 2 miljard ophalen bij private investeerders.

30 november 2015

- Alexis Tsipras, Grieks eerste minister, heeft zich boos gemaakt op zijn Turkse ambtsgenoot Davutoglu. In Engels- en Griekstalige tweets verwijt hij de Turken dat ze met de regelmaat van een klok het Griekse luchtruim schenden.

In november raakte via rapporten van het Griekse leger bekend dat Turkije zo'n 2.244 keer het Griekse luchtruim schond in 2014. "Gelukkig zijn onze piloten minder temperamentvol dan de uwe tegen de Russen" schreef hij ondermeer. "Wat er gebeurt in de Egeïsche Zee is schandelijk en ongelooflijk. We spenderen miljarden euro's aan wapens: jullie om ons luchtruim te schenden, wij om jullie te onderscheppen", vervolgde hij. Tsipras verwees niet enkel naar het neerhalen van het Russische gevechtsvliegtuig door Turkije maar eveneens naar de jarenlange schendingen van het Griekse luchtruim door Turkije. Reden is het statuut van de Egeïsche eilanden, waarover beide landen een dispuut hebben en waardoor Turkije ook de grenzen van het Griekse luchtruim niet erkent. Sinds de Griekse luchtmacht door de financiële crisis verzwakt is geraakt, blijkt het aantal Turkse militaire missies boven Grieks territorium snel gestegen te zijn. Zie ook link <3> (bladzijde 21).

- Geliefd acteur Minas Hatzisavvas, Μηνάς Χατζησάββας, overleed op maandag 30 november op 67-jarige leeftijd in het Evangelismos ziekenhuis in Athene aan de gevolgen van een ernstige



hersenbloeding als gevolg van een val. Minas Hatzisavvas studeerde af in 1969 aan de Griekse Nationale Theater en Drama School. Hij was een van oprichters van het Elefthero Theatro een theater dat in Athene in de vroege jaren 70 opende. Vanwege de moeilijke politieke situatie, veroorzaakt door de militaire junta, was

het theater een plek voor vrije politieke discussie en expressie. Hij speelde zijn eerste rol in 1965 in het oude theater van Dodona. Het was de rol van Paris in Rhesus van Euripides. Zijn debuut in de bioscoop was in 1970. Sindsdien speelde hij in vele films. Hij ontving drie onderscheidingen voor toonaangevende en ondersteunende acteursrollen in de films *Ta Paidia tou Kronou*, *Kleisti Strofi* en *Lilly's Story*. Hij won ook twee tv-awards voor de serie *Agapi Argise mia Mera* en *Nyhterino Deltio*. Hij publiceerde drie verhalenbundels onder het pseudoniem *Prodromos Savvidis*. In 1995 ontving hij de screenplay-prijs op het filmfestival van Thessaloniki voor de film *I Zoi enamisy hiliariko*. Lees ook

https://en.wikipedia.org/wiki/Minas_Hatzisavvas

1 december 2015

- De migranten aan de grensplaats Idomeni blokkeren niet alleen reizigerstreinen, maar ook goederentreinen bestemming Midden-Europa. Na drie weken stonden eind november aan de grens met de Republiek Macedonië en in andere stations, meer dan 1.800 goederenwagens vast (zo'n 80 treinstellen). Dat aantal was op 9 december 2015 opgelopen tot 100 treinstellen aan de Griekse kant en aan de andere kant van de grens tot zo'n 50 complete goederentreinen bestemming Thessaloniki en Athene. Dat veroorzaakt vele miljoenen euro financiële schade. Tientallen grote en kleine klanten van TRAINOSE, zoals Cisco en Sony, zijn ontevreden en dreigen te stoppen hun goederen te vervoeren per spoor. Bedrijven als Hewlett Packard verloren 1,2 miljoen euro in drie weken tijd. Een deel van de treinen werd vanaf begin december omgeleid via Promachon aan de Bulgaarse grens en zo verder naar Midden-Europa. Vanaf 9 december begon de Griekse oproerpolitie samen met het leger de migranten over te brengen naar Athene. Duizenden gestrande migranten worden opgevangen op de site van de Olympische Spelen (2004), kamperen in tenten op Atheense pleinen en in parken. Sommigen kunnen logeren in hotels of leegstaande appartementen.

5 – 6 december 2015

- Het Brugse Concertgebouw veranderde in het eerste weekend van december even in de *Godenberg*. Er vond een marathonvoorstelling plaats. Vierentwintig uur lang was de concertzaal even de monumentale *Mount Olympus*, in de versie

van Jan Fabre: *Mount Olympus – to glorify the cult of tragedie* (De Olympus – de verheerlijking van de tragediecultus), een gigantische brok geschiedenis in een zee van tijd. Het is de tijd van de mensheid, van de geboorte van de tragedie, van de afdaling in de hel en de vulkaan van het kwaad die onophoudelijk zijn as uitspuwt. Broedplek daarvan is de overmoed en de blindheid van de mens die struikelt over god en gebod en steeds opnieuw ten val komt. We herkennen de contouren van verhalen en figuren uit de Griekse tragedie, deels nabij en tegelijk ver weg. De barsten in deze figuren worden door Jan Fabre verder gescheurd, tot ze helemaal in flarden hangen. Maar naast de tragedie speelt ook de tijd zelf de hoofdrol in deze productie. Wat is tijd in theater? En wat gebeurt er wanneer je die tijd oprekt? Tot de tijd zich begint te ontspannen en te rafelen. Is het een vorm van hallucinatie? *Mount Olympus* was een uniek belevingstheater, vierentwintig uur lang, één langgerekte stroom, één ononderbroken schreeuw. (info Concertgebouw Brugge).

2 december 2015

- De burgemeester en de inwoners van Alonnisos besloten om plastic zakken van het eiland te verbannen als onderdeel van het plan om het een model voor milieubewustzijn te maken. Alonnisos ligt in het midden van het National Marine Park van de Noordelijke Sporaden. De eco-vriendelijke bewoners en burgemeester begonnen een recycling programma in 2012, die zeer succesvol was. Het nieuwe project is uitgevoerd voor de volledige afschaffing van plastic zakken. Tachtig procent van de kledingwinkels gebruiken al papieren zakken.. In mei 2014 heeft het Europees Parlement een richtlijn bekrachtigd nopens de beperking van het gebruik van de dunne plastic zakken in supermarkten. Lidstaten werden opgeroepen om het verbruik te beperken tot 90 zakken per persoon per jaar tegen het einde van 2019 en tot 40 zakken in 2025. Geschat wordt dat Griekenland ongeveer 242 plastic zakken per persoon gebruikt.

4 december 2015

- In de eerste week van december onderschepten de Turkse autoriteiten ruim 3.000 migranten die wilden Griekenland bereiken. Ook werden 35 mensensmokkelaars gearresteerd. Eind november kreeg de Turkse overheid 3 miljard euro van Europa om de vluchtelingenstroom aan te pakken. Anderzijds kreeg Athene Europese hulp om de grenzen beter te bewaken en Frontex zette 293 extra officieren en 15 schepen in. Verder worden 350 Hongaarse grenswachten ingezet. In oktober arriveerden ruim 50.000 migranten per week in Griekenland, in de laatste week van november daalde dat tot iets meer dan 5.000 aankomsten. Volgens sommige bronnen zouden ze in Turkije door hun voorraden opblaasbare rubberboten heen zitten en wachten ze op nieuwe leveringen uit China...

- De Centrale Archeologische Raad (CAS) gaf groen licht aan het telecommunicatiebedrijf Cosmote om gratis Wi-Fi aan te bieden aan bezoekers van 19 belangrijke archeologische sites en musea. Het betreft de sites van Akrotiri (Thira), Delos, het Paleis van de Grootmeester van de Ridder in Rhodos, het Byzantijnse en Christelijke Museum van Athene, het Nationaal Archeologisch Museum, de Acropolis, het oude Olympia, het Archeologisch Museum van Iraklion, de Akropolis van Lindos, Knossos, Delphi, Epidaurus, Sounion, de Akropolis van Mycene, het eiland Spinalonga, de Koninklijke Graven van Aigai in Vergina, Dodona, het antieke Korinthe en het Archeologisch Museum van Thessaloniki.

9 december 2015

- Een verrassend artikel verscheen deze dag in de media. Minister van Cultuur Aristides Baltas heeft besloten dat Athene niet langer de terugkeer van de Parthenon beeldhouwwerken in het British Museum eist, uit angst dat Griekenland de juridische strijd zou kunnen verliezen. Voormalig minister van Cultuur Costas Tasoulas zei dat het besluit van Baltas defaitistisch is en waarschuwt dat Griekenland bij internationale gerechtshoven zal verliezen terwijl het in feite solide argumenten en internationale steun in haar voordeel heeft. Hij zei verder dat de defaitistische houding het argument van de tegenpartij ten goede komt.

- Net 2 dagen later namen de Verenigde Naties unaniem een resolutie aan in het voordeel van de terugkeer van de Parthenon-friezen. Een totaal van 74 landen, waaronder een groot aantal EU-lidstaten, een aanzienlijk aantal van de Latijns-Amerikaanse landen en een aantal Arabische en Afrikaanse landen zijn betrokken bij het initiatief.

14 december 2015

- Met de ondertekening van de concessie-overeenkomst zijn nu 14 Griekse luchthavens overgedragen aan het Duitse Fraport, de uitbater van Frankfurt Airport. Deze privatisering brengt de Griekse staat 1,23 miljoen euro op. Het betreft de luchthavens Thessaloniki, Aktio en Kavala (op het vasteland) en Chania, Corfu, Kefalonia, Kos, Mykonos, Mytilini, Rhodos, Samos, Santorini, Skiathos en Zakynthos.

16 december 2015

- Aan het bijna 24-jarenlange dispuut van Griekenland met zijn noorderbuur, de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië (FYRoM), komt wellicht binnenkort een einde. Premier Nikola Gruevski, staat nu open voor een naamsverandering en wil spoedig in dialoog gaan. Bij het uiteenvallen van de Socialistische Federale Republiek Joegoslavië, noemde het land zich in 1991 Macedonië, tot woede van de Grieken die meenden dat de naam gestolen was van de gelijknamige provincie die aan het land grenst. Ook was Griekenland woedend omdat het buurland de 'Zon van Vergina', het symbool van de Griekse

provincie, in zijn vlag voerde. Toen het in 1993 lid werd van de Verenigde Naties en als gevolg van een geschil met Griekenland, werd het land aangeduid met de Engelse afkorting FYRoM (πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας - *Former Yugoslav Republic of Macedonia*).

19 december 2015

- Nikolaos Tasiakos, het laatste overlevende bemanningslid van de historische Griekse onderzeeër Papanikolis, overleed op de leeftijd van 101 jaar. De Papanikolis-onderzeeër is een mijlpaal in de Griekse geschiedenis. In de dagen vóór kerstmis 1940 versloeg het drie Italiaanse schepen die wapens gingen leveren aan de troepen in Albanië. In oktober 2014 kreeg Tasiakos de hoogste militaire onderscheiding voor zijn inzet. Lees meer over de onderzeeër op: zie link <4> (bladzijde 21). De commandotoren is te zien aan de ingang van het Helleens Maritiem Museum in Freatida, nabij de haven in Pireaus, zie <http://hmmuseum.gr/>

- Na een jaar van restauratiewerken aan de Grote Rotonde van Thessaloniki, ook wel bekend als de kerk van Agios Georgios, heropende het zijn deuren op vrijdag 18 december. Het gebouw is een van de belangrijkste Romeinse monumenten in de stad en staat naast de Boog van Galerius. Het staat op lijst van Unesco Werelderfgoed sinds 1988. De cilindrische structuur werd gebouwd in opdracht van de Romeinse keizer Galerius in het jaar 306, als zijn mausoleum. Nadien werd het een christelijke kerk en tijdens de Ottomaanse tijd, een moskee. Van 1920 tot het einde van de Tweede Wereldoorlog, huisvestte de Rotonda archeologische schatten van de stad door te dienen als een museum. In 1978 leed het schade door een aardbeving en was tot 2014 bedekt met steigers, toen archeologen besloten het te sluiten voor de volledige restauratie.

22 december 2015

- Terwijl het aan de Vlaamse kust nog 12 à 15 graden is, daalt de temperatuur in het bergachtige Epirus tot min 7 graden. Zelfs de rivier Voidomatis die door de traditionele dorpjes van Zagori stroomt (bekend voor zijn vele boogbruggen) is dichtgevroren. De streek is zeer populair voor de kerstvakanties en hotels waren in de dagen vóór Kerstmis bijna 95 procent volgeboekt.

- Het Griekse parlement heeft een wet goedgekeurd die het geregistreerd partnerschap voor homostellen mogelijk maakt.

- De Griekse regering roept Panagiotis Sarris, zijn ambassadeur in Tsjechië, terug na opmerkingen van president Milos Zeman. Het geschil begon toen Milos Zeman expliciet zijn gevoelens over Griekenland uitte tegen het Slowaakse News Agency TASR op 15 december. Hij verklaarde zeer teleurgesteld te zijn dat de onderhandelingen tussen Griekenland en de geldschieters niet heeft geleid tot verlaten van de eurozone door Griekenland. Opmerkelijk: Tsjechië is een lidstaat van de Europese Unie dankzij Griekenland. Begrijpelijk dat de Tjechische

opmerking in slechte aarde viel op het Griekse ministerie van Buitenlandse Zaken.

23 december 2015

De Standaard Eurobarometer bevestigde het nog maar eens: de Grieken zijn momenteel de meest ontevreden en teleurgestelde mensen in Europa. De Eurobarometer is een serie van publieke opinieonderzoeken in opdracht van de Europese Commissie. 60% van de Griekse respondenten zeggen dat ze niet tevreden zijn met hun leven (gemiddelde voor de EU is 19%) en 83% van Grieken is niet optimistisch over de toekomst (EU-gemiddelde 32%). Maar liefst 92% van de Grieken geloven dat ze beter af waren vóór de toetreding tot de Europese Unie maar terzelfdertijd zijn 70% voor de gemeenschappelijke Europese munt en 80% voor het vrije verkeer van Europese burgers. Meer dan de helft van de Grieken (52%) klagen over hun slechte werkstatus en 70% is van mening dat de komende 12 maanden slechter zullen zijn. Verder zegt 76% dat hun huishoudelijke economische situatie slecht is. 82% heeft geen vertrouwen in de Griekse overheid en 81% heeft geen vertrouwen in de Europese Unie. Voor 45% van de Grieken gaat de Europese Unie in de verkeerde richting en voor 26% van de Grieken gaat het in de goede richting. Grieken hebben blijkbaar een andere visie, aangezien de Europese gemiddelden diametraal staan, respectievelijk 28% en 45%

27 december 2015

- De straten van Chania (Kreta) kleurden rood. 6.500 kerstmannen kwamen voor het 5^{de} opeenvolgende jaar op straat om geld in te zamelen ten voordele van gezondheidsinstellingen die ernstig zieke kinderen behandelen. In het eerste jaar haalde men 151.034 euro, het ingezamelde bedrag in 2015 is nog niet bekend. Zie video van NEA-tv <https://youtu.be/B9KSwn8NXxU> en <https://youtu.be/06byLcW9bW8> Een promotievideo zie je op https://youtu.be/S3_1RtLUzml Nog meer sfeerbeelden en videos onder link <4> (bladzijde 21).

30 december 2015

- In de laatste dagen van december 2015 was het een rush naar de belastingskantoren: honderden automobilisten stonden in de rij om hun kentekenplaat in te leveren. Ze deden dat uit pure noodzaak om te besparen om wegenbelasting en andere voertuigkosten. De Griekse staat loopt hierdoor naar schatting ruim 150 miljoen euro mis. Het zijn vooral eigenaars van auto's met grote motoren die hun voertuig aan de kant zetten; eigenaars van dieselwagens genieten van lagere taksen.

- Twee hooggeplaatste Duitse politici gaven te kennen dat Griekenland op zijn minst tijdelijk de Schengenzone en de eurozone zouden verlaten. Wolfgang Steiger, algemeen secretaris van de Economische Raad van de Duitse conservatieve CDU partij, verklaarde dat Griekenland niet de

nodige ijver aan de dag legt voor de uitvoering van de hervormingsprogramma's. Hij voegde eraan toe dat de vluchtelingencrisis geen excuus is om de hervormingen te vertragen. Het hoofd van de parlementaire fractie van de Europese Volkspartij in het Europees Parlement Manfred Weber benadrukte onder andere dat "Griekenland niet zijn grenzen beschermt in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag van Schengen en dus het Europees recht schendt". Griekenland besliste meteen maatregelen te nemen. De Griekse en Europese instanties verwachten dat in 2016 drie miljoen migranten zullen proberen Europa te bereiken via Griekenland.

31 december 2015

2015 was een bewogen jaar voor Griekenland. Als afsluiter van 2015 vonden we de top 10 van de gebeurtenissen die de Grieken het meest treffend vonden. Kort samengevat:

10. Griekenland beslist niet langer de Parthenon-friezen via juridische procedures terug te halen (9 december). De regering werkt wel aan een wetsontwerp om illegaal uit Griekenland verdwenen culturele artefacten terug te halen.

9. Golden Dawn rechtszaak (20 april). Onder de 69 beklagden waren de overgrote meerderheid van de parlementsleden van de partij en politieagenten en er werd geschat dat het proces ongeveer een jaar zou duren.

8. Grieks wetsontwerp maakt partnerschap tussen paren van hetzelfde geslacht mogelijk (november).

7. Een sterke aardbeving van 6,1 punten op de schaal van Richter schudde het eiland Lefkas dooreen (17 november). De aardbeving heeft ook geleid tot de verplaatsing van het eiland met 36 cm, waardoor Egremni Beach, een van de mooiste stranden in Griekenland werden verzwolgen door de aarde.

6. Eerste Griekse vrouwelijke premier verkozen (20 augustus). Rechter Vassiliki Thanou werd beëdigd in het kantoor op 27 augustus.

5. De verdwijning van student Vangelis Giakoumakis (6 februari). Uit onderzoek bleek dat de student werd gepest door oudere leerlingen. Hij werd dood teruggevonden in een moerassig gebied op 800 meter van de school in Ioannina op 15 maart.

4. Griekse wetenschappers van de Universiteit van Patras leveren een aanzienlijke inspanning om te helpen in de strijd tegen kanker door de ontwikkeling van een innovatief geneesmiddel. Het gaat om een nieuw krachtig anti-kanker medicijn die gespecialiseerd is in de behandeling van sarcoma die melanoma, eierstokkanker, borstkanker, nier-, prostaat- en non-microcel longkanker creëren.

3. De eerste Griekse linkse regering. De linkse Syriza partij slaagde met een historische overwinning in de cruciale verkiezingen van 25 januari, te midden van de economische crisis die Griekenland heeft geteisterd.

2. Het Griekse referendum dat premier Alexis Tsipras organiseerde op 5 juli. 61 procent van de

Grieken stemden tegen de bezuinigingsmaatregelen.

1. De vluchtelingen en migranten. In de zomer van 2015 nam het aantal vluchtelingen die aankomen op Griekse eilanden via Turkije aanzienlijk toe en verlamde het land.

En wat brengt 2016?

- De ticketprijzen voor de archeologische sites en musea in het hele land zijn vanaf 1 januari verhoogd. Het ticket voor een bezoek aan de archeologische site van de Acropolis kost voortaan € 20 (voorheen € 12). De prijs van het ticket naar de archeologische site van Knossos op Kreta kost nu € 15 (voorheen € 6) en voor de archeologische site en het museum van Mycene moet je voortaan € 12 op tafel leggen (voorheen van € 8). Deze prijzen zijn alleen van toepassing in het zomerseizoen, van april tot oktober. Ticketprijzen worden verminderd met 50% in de wintermaanden, terwijl elke eerste zondag van het winterseizoen de toegang gratis zal zijn.

- Vanaf 1 januari moeten de Grieken al hun waardevolle bezittingen aangeven bij de fiscus, ook het 'geld onder de matras'. In de praktijk komt dat neer op 15.000 euro of meer cash en waardevolle bezittingen die gezamenlijk 30.000 euro of meer waard zijn. Velen hebben hun bedenkingen of stellen zich vragen: wat is de waarde van juwelen die een bruid kreeg bij haar trouwfeest, hoeveel is iets dat je in 2005 kocht voor 10.000 euro nog waard in 2015, en wat gaan de autoriteiten doen als

ze onder een matras een ring van grootmoeder vinden....

- De nieuwe Tsakonas-brug zal begin 2016 open gaan. Het is de tweede langste brug in Griekenland, na de Rio-Antrio-brug, en een van de grootste boogbruggen wereldwijd. De brug werd geconstrueerd op een manier dat het een 6,5-7,5 Richter magnitude en winden tot 10 Beaufort kan weerstaan. De brug bestaat uit 4 rijstroken, 2 in elke richting met een breedte van ongeveer 3,50 meter, een 2 meter breed centraal 'eiland' en 2 voetpaden van 1,70 meter breed. Met dit project is de snelweg Corinthos-Tripoli-Kalamata compleet. Het totale bouwbudget bedraagt 22.850.000 euro.



- Griekenland verwacht een aanzienlijke toename van Russische en Duitse toeristen in 2016, als gevolg van de recente gebeurtenissen in Egypte en Turkije. Het zou gaan om een vermoedelijke toename van zo'n 2 miljoen toeristen.

Links bij Actueel

<1> Over Griekse herdenkingsmunten

<http://www.bankofgreece.gr/Pages/en/Euro/Notes-coins/Collectors/default.aspx> en
http://www.bankofgreece.gr/BogDocumentEn/παρουσίαση_2015_engl.pdf

<2> Projekt in Rhodos:

<http://www.theguardian.com/commentisfree/2015/dec/27/greece-colossus-rhodes-new-project>
<http://www.mirror.co.uk/news/world-news/new-colossus-rhodes-built-greece-7068291>
http://colossusrhodes.com/colossus_of_rhodes_project_2015/ (video-animatie)

<3> Schendingen van het Griekse luchtruim

<http://www.statista.com/chart/4073/turkey-violated-greek-air-space-2244-times-in-2014/>

<4> De beroemde Griekse duikboot Papanikolis

https://en.wikipedia.org/wiki/Greek_submarine_Papanikolis_%28Y-2%29

<5> De kerstmannen voor het goede doel in Chania

<http://www.pappaspost.com/something-magical-happened-today-in-hania-on-the-island-of-crete-more-than-7000-santas-parade-for-children-in-need-in-annual-santa-run/>

Wenst u te adverteren in Nea Paralias?

Neem contact op met onze webmaster: johan@eleftheriaparalias.com.

Naast 4 publicaties in ons ledenblad, wordt u ook vermeld op onze website en zorgen wij voor een link naar uw portaalsite gedurende 12 opeenvolgende maanden.



Reisverslag: Mykonos, Tinos en Delos

Voor de traditionele tweejaarlijkse reis kiest Eleftheria Paralias in 2015 voor een bezoek aan de eilanden Tinos en Milos. Aangezien geen van beide een internationale luchthaven heeft, wordt er gevlogen op Mykonos; zo kan ook dat eiland bezocht worden. Op vrijdag 12 juni 2015 vertrekken 11 leden (André, Charles, Dré, Emma, Georgette, Lieve, Nicole, Oswalt, Liliane, Patrick en Paul) voor een vijftiendaagse reis naar die mooie Griekse eilanden.

Benieuwd hoe de reis verlopen is? Onze avonturen in Mykonos en Delos kon je al lezen in Nea Paralias 40 van oktober 2015. Nu is Tinos aan de beurt.

Tekst: Liliane en Paul Van Outrive, aangevuld met nota's van Patrick Vandamme en André Delrue.

Foto's: Paul Van Outrive

Dag 5: Tinos, de hoofdstad (dinsdag 16 juni 2015)

Op de afgesproken wijze vertrekken we voor dag en dauw. We komen in Tinos aan rond 8.15 uur en we vinden een aangenaam terrasje waar we kunnen ontbijten. Terwijl we er naartoe gaan zien we een grote pelikaan op een dakrand zitten. We zullen die verderop nog tegenkomen. Een bakker die ons ziet voorbij komen, roept ons binnen om in zijn bakkerij en in de hete oven te komen kijken wat hij allemaal produceert.

Vandaag bezoeken we de hoofdstad en dat gebeurt te voet. Morgen en overmorgen hebben we evenwel auto's nodig en die bestellen we vandaag al. Er worden weer een grote (minibusje) en een kleine wagen gereserveerd.

Het grote toeristische aantrekkingspunt van Tinosstad is de prachtige kerk Megalocharis. Die staat in de hoogte op het uiteinde van een lange rechte laan vanuit de haven. Die laan is voorzien van een tapijtloper over de ganse lengte. Zo kunnen pelgrims die het willen de tocht naar de kerk op handen en knieën afleggen. Het is hier immers een echt bedevaartsoord. Tinosstad wordt om die reden wel eens het Lourdes van Griekenland genoemd. Boven, voor de kerk, is het plein belegd met keien; ze vormen reuzegrote mozaïeken. Het kerkgebouw zelf beslaat uit verschillende niveaus. Onderaan bevinden zich meerdere ruimten met onder andere typische doopkapellen voor de orthodoxen, de katholieken en de joden. Daarboven vinden we de eigenlijke kerkruimte met een prachtig interieur; daarnaast staan kloostergebouwen en een klein museum.

Na het middagmaal verkennen we al wandelend de rest van de stad. Verschillende parallelstraten leiden ons terug naar beneden tot bij de haven. Aan beide straatzijden vinden we massa's souvenirwinkeltjes met hoofdzakelijk religieuze spulletjes.

Scherpenheuvel is er niks tegen. We wandelen verder langs de gezellige straatjes. Een inwonster ziet dat we een foto proberen te nemen van haar reuzegrote kleurrijke bougainvillea die over haar tuinmuur tot op de straat hangt. Fier vraagt zij ons even binnen

te komen zodat we haar tuin beter kunnen bewonderen. Wij voelen ons thuis. Onder-weg ontdekt André een toeristenkantoor en hij besluit meteen om de boot naar Milos te boeken. Hebben is hebben zegt hij en zo weten wij ook meteen in welke haven we vrijdag zullen moeten inschepen.

Voor de rest van de namiddag is het ieder voor zich. Sommigen maken een grote wandeling, anderen een klein toertje, nog anderen doen liever terrasjes. In één van de cafés zien we de pelikaan terug, die zich gezellig in de keuken genesteld heeft.

Tegen 21 uur spreken we af bij de aanlegsteiger want de ferry vertrekt om 21.30 uur. De overtocht verloopt rustig maar bij het naderen van Mykonos worden alle passagiers in de autogarage samengetroept opdat er vlugger zou kunnen ontscheept worden. Daar heerst een hels lawaai van de krachtige scheepsmotor die aan het afremmen is en van de bijkomende motoren die de zware laadklep moeten neerlaten. We komen vermoeid aan in Mykonos. Na op en af rijden met het huurwagentje, worden we in de hotels afgezet; 't is dan al na 23 uur... De komende twee dagen zullen we noodgedwongen hetzelfde scenario moeten volgen.

Tinosstad: kerk Megalocharis



Dag 6: Tinos, naar het noordwesten (woensdag 17 juni 2015)

Na de zware dag van gisteren verkiezen Liliane en Paul een rustdag te nemen. Met negen deelnemers maken we de tocht naar het noordwesten; Dré en Patrick zijn de chauffeurs van dienst.

Net zoals gisteren start Patrick rond 6.45 uur zijn shuttledienst om ons naar de haven te voeren. Wanneer de laatste rit aankomt, heeft André voor de tickets gezorgd en kunnen we meteen de ferry opstappen die ons weer naar Tinos zal varen.

Bij de aankomst op het eiland is iedereen akkoord om het ontbijt te nuttigen in hetzelfde restaurant als gisteren. Waarom veranderen als het goed is? Onze croissant kreeg er zelfs een baby bij. (foto)



Vandaag staat de eerste rondrit op het programma. Bij het verlaten van de hoofdplaats van Tinos, ook Chora genoemd, genieten we meteen van de prachtige natuur. Marmeren rotsblokken langs de weg herinneren ons er meteen aan dat Tinos vooral bekend staat om zijn marmerbewerking. We lassen regelmatig stops in om de mooie uitzichten op de westkust, met weelderige bloemenpracht, digitaal vast te leggen.

Wat verder bereiken we Isternia, een schilderachtig dorp opklimmend tegen een heuvelflank. Het is een traditioneel dorp vol van met marmer geplaveide steegjes en met de typische bovendorpels van de huizen die Tinos een eigen karakter geven.

In het marmermuseum worden verschillende werken tentoongesteld zoals versierselen, bovendorpels, kerkelijke voorwerpen, grafplaten en dagelijkse gebruiksvoorwerpen. Het museum richt zich op het bewaren en tonen van de kunst van de marmerbewerking. Alle aspecten van de productie en de bewerking zijn aanwezig.

Vanaf het museum hebben we een prachtig zicht op Pyrgos, het mooiste dorp op Tinos. Het betovert ons niet alleen met zijn pittoreske straatjes vol bebloemde huizen maar vooral met zijn marmeren scheppingen van de lokale kunstenaars. Er is hier ook een school waar het vak wordt aangeleerd. De streek kende een bloei in de 18^{de} en 19^{de} eeuw door de ontginning van de marmergroeven. Zoals in vele dorpen in Griekenland staat hier ook een grote plataan op het centrale plein waarrond het dorpsleven zich afspeelt. We nestelen ons meteen op een terras om mee te genieten. Wat verder bereiken we Panormos, de havenplaats van Pyrgos. Hier vinden we een taverne met terras met uitzicht op de zee. Ideaal voor een siësta en een lekker hapje.

We volgen nu de oostkust. Kolymbithra is een klein gehucht gelegen aan een mooie baai. Het trekt veel toeristen aan in de zomermaanden.

In de vooravond bereiken we opnieuw Chora. We laten tot morgen onze wagens achter op de parking van het autoverhuurbedrijf. We maken een korte wandeling om daarna te gaan eten.

Rond 21.30 uur nemen we terug de ferry naar Mykonos en rond 23 uur zijn we weer in onze hotels. Slaap wel... want 't is morgen weer vroeg op!

Dag 7: Tinos, naar het noordoosten (donderdag 18 juni 2015)

Vandaag is iedereen terug van de partij. We nemen weer de ferry van 7.30 uur en na het ontbijt voeren Dré, Patrick en Paul ons in noordoostelijke richting. We houden halt in enkele typische dorpjes. Eén daarvan is Steni. Het valt op door zijn karakteristieke kleuren, mooie bogen en geplaveide straten. Het is er muistil. In de omliggende weiden staan typische duiventillen, een merkwaardigheid van Tinos. We hebben ook een uitzicht op de hoge rots van Exombourgo.

De volgende stopplaats wordt Loutra. Het klooster dat we willen bezoeken is gesloten en we vinden niemand om iets te vragen. We wandelen dan maar naar het dorpscentrum via een steil afdalende voetweg. Onderweg is er ook al geen levende ziel te bespeuren. We komen voorbij een klein museum dat eveneens gesloten is. Daarna passeren we een deels vervallen kerk en omdat we denken dat we

alles gezien hebben maken we rechtsomkeer. Terug voorbij het gesloten museum komt plots een man ons achterna gelopen. Hij kent geen woord Engels maar gelukkig verstaat en spreekt Patrick behoorlijk wat Grieks. Zo begrijpen we dat de man ons het museum wil laten bezoeken. Hij leidt ons rond en toont ons fier een aantal oude gebruiksvoorwerpen in verband met onder andere wijnproductie en landbouw. Hij toont ons ook enkele meer moderne toestellen zoals een diaprojector en een radio (uit de jaren zestig!). Al met al een gezellige ervaring.

Wij rijden verder naar Arnados om het mooie klooster Kyrias ton Angelon te bezoeken. Aan de ingang staat een fanatieke portierster. Met korte rok of broek komt men er niet in, maar ook lange broeken die naar haar smaak enkele centimeters te kort zijn vallen in ongenade. Terug naar de auto en van broek wisselen, of buiten blijven is haar

boodschap. Niet erg vriendelijk! Wat een gendarme. Maar het klooster is de moeite waard, we kunnen er meer dan een half uur rondwandelen en foto's nemen.

's Middags vinden we een gezellig restaurantje om te middagmalen. We genieten er van een enig mooi panorama op de omgeving en op de hoofdstad.



Exombourgo

Tot slot gaan we ook langs Koumaros, een traditioneel dorp aan de voet van de hoge rots Exombourgo. Daarna bestijgen we de rots zo ver we kunnen maar ondertussen verandert het weer; er steekt een felle wind op en er dreigt regen of onweer. Daarom besluiten we liever naar Tinos-stad terug te keren en daar de dag af te sluiten zoals de drie vorige keren: wandelingetjes, avondmaal, wachten op de ferry en 's avonds laat terug naar de hotels.

In ons volgend nummer nemen we jullie mee naar het o zo mooie vulkanische eiland Milos.

Nog eventjes geduld... Vlak aan de oude haven van Mykonos kan je een Mythos drinken voor 5 euro. Meer moet dat niet zijn, maar het mag wel veel minder zijn. Ja... ook dit is Mykonos!

Een aantal mooie foto's van deze reis zijn al te zien in het online-fotoalbum

<http://album.eleftheriaparalias.com>
> archief 2015

> 2015.06 Reis Milos en Mykonos.

Meer foto's volgen later



Sint-Jakobsstraat 48, 8000 Brugge (050 33 02 96)

E-mail: info@el-greco.be - website: <http://www.el-greco.be>

Open van 17u30 tot 01u00. Ook op **zondagmiddag**. Gesloten op maandag.

Bij ons kunt u terecht voor heerlijk eten in een **gezellige Griekse sfeer!**

Het restaurant bestaat reeds 25 jaar en biedt u tal van typische Griekse huisbereide gerechten.

Van pasta's tot salades en van vlees- tot vis-gerechten, er is voor ieder wel wat wils.

Of zou u graag proeven van de Griekse zon bij u thuis dan kan dit ook aan de hand van onze **afhaalgerechten** en onze uitgebreide wijnkaart en dit met een korting van **10%**!

Voor wie houdt van ambiance op zijn Grieks is er elke eerste vrijdag van de maand een **Griekse avond** met 'live muziek' en dan durven we ook wel al eens met borden te gooien! Zo houden we de oude Griekse traditie in leven.

YAMAS!!!



Wist je dat...

✓ Wist je dat de echte naam van de Antwerpse rapster Slongs Dievanongs eigenlijk Charissa Parasiadis is. Ze heeft dus Griekse roots, maar werd wel geboren in Antwerpen op 24 juli 1978. Je hebt haar ongetwijfeld al gehoord. Ze zingt liedjes in het Antwerpse dialect, zoals *Oep zen Antwaarps* (Op z'n Antwerps),

<https://www.youtube.com/watch?v=UfZ9LueTrOM>
en *Ik wil mier* (Ik wil meer):

<https://www.youtube.com/watch?v=bcultilDx1Y>
Persoonlijke website op <http://www.slongs.be/> en pagina op Wikipedia:

https://nl.wikipedia.org/wiki/Slongs_Dievanongs
'Slongs' is Antwerps dialect voor slons, slordige vrouw, slet, sloerie, of sloddervos. 'Dievanongs' (die van ons) is een Antwerpse uitdrukking die een man gebruikt als hij het heeft over zijn echtgenote of partner.

✓ Wist je dat één van de Thalys-helden die op 21 augustus 2015 een bloedbad konden voorkomen op de Thalys-trein van Brussel naar Parijs, ook al Griekse roots heeft: Alek(sander) Skarlatos, geboren op 20 oktober 1992 in Roseburg (USA, Oregon) als zoon van Griekse migranten.

✓ Wist je dat, als je Thessaloniki per trein verlaat, gedurende ongeveer 12 minuten over een afstand van zo'n 14 kilometer een voor Europa unieke collectie treinmaterieel kan zien. Afdankt materieel dat sinds de jaren '60 door de OSE, de Griekse spoorwegen, werd gebruikt. Bijna in chronologische volgorde. Zo zie je eerst stoomlocomotieven, nadien diesellocomotieven, elektrische locomotieven en motorrijtuigen. Vervolgens kan je de evolutie van het reizigers-materieel in ogenschouw nemen. Enkele kilometers verder zie je de tientallen types goederenwagens. Op het einde van de rit zie je recentere buitendienst gestelde Tjechische en Bulgaarse rijtuigen. Tussendoor zie je werktreinen en bijvoorbeeld ook hoe dwarsliggers evolueerden: stalen dwarsliggers, houten, betonnen... Echt mooi is het niet, zeker niet, deze uitgerekte schroothoop, de achterop liggende natuur is zoveel mooier.... Je kan het hooguit industrieel erfgoed noemen, velen zullen het een schandvlek noemen, overwoekerd door struiken en bomen. Soms zie je zelfs bomen die doorheen de wagonvloer zijn gegroeid



Foto's hierboven:

Vele honderden goederenwagens, reizigersrijtuigen, stoomlocomotieven, diesellocomotieven en veel meer vormen een bizarre, troosteloze aanblik.

Foto hiernaast:

Luchtfoto van een deel van het roestend treinmaterieel in Nea Ionia (Thessaloniki) (foto: Shutterstock)

En hoe lossen ze het op als er geen spoor meer vrij is? Voor een Griek geen probleem: je kiepert een stel goederenwagens gewoon op zijn zijde naar de vrije kant en je laat een nieuw treinstel aanrukken. En zo kunnen passanten de wagens ook eens vanuit een andere hoek bekijken...

Andere spoorbedrijven maken hun buitendienst gesteld materieel spoedig te gelde. Een verschroot goederenwagon of reizigersrijtuig zijn respectievelijk goed voor 15 à 35 ton metaal, een locomotief 50 à 80 ton, soms meer. Al het metaal dat daar ligt te roesten is dus een flink pak euro's waard. We kunnen ons de vraag stellen waarom een land in geldnood de allesbehalve mooie schroothoop niet te gelde maakt, onbegrijpelijk. Opgesluit zou het zou nochtans netjes staan...

Ook op andere (minder uitgestrekte) locaties kan men uitgerangerde spoorwegvoertuigen zien, bijvoorbeeld in Amfikliá (Athene)

Maar hoop doet leven: naast al dat lelijk schroot is er toch een echt treinmuseum te bespeuren (foto's). Op 16 juni 2001 werd in een voormalig militair treinstation uit 1894 in Eleftherio Kordelio, ten westen van Thessaloniki, door een groep spoorfanaten, Φίλοι του Σιδηροδρόμου Θεσσαλονίκης, een bescheiden museum geopend. Momenteel staan er drie stoomlocomotieven, een luxueus restauratierijtuig van de Orient Express en een kraan-wagen tentoon. Er zijn plannen om de collectie uit te breiden met nog eens twaalf gerestaureerde locomotieven. In het stationsgebouw zijn uniformen, documenten en persoonlijke spoorwegattributen te bezichtigen.



Fotos: FtST



Het gebouw uit 1894, is een typisch stationnetje, in de typische Griekse architecturale stationstijl van die tijd: morfologische elementen, kruisvormige plattegrond met een symmetrie-as loodrecht op de spoorlijnen, symmetrisch gebogen openingen, rond

dakraam aan de zijanten voor de ventilatie van het dak en pseftoparastades, ψευτοπαραστάδες. Het werd getekend door de Italiaanse architect Pierro Arigoni en gebouwd toen de stad nog deel was van het Ottomaanse Rijk. Het is het station van waaruit de Joodse gemeenschap van Thessaloniki de stad voorgoed achter zich liet. Het station zag ook de vele Griekse en buitenlandse soldaten die in de Balkan- en wereldoorlogen vochten. In juli 1996 werd een leasingovereenkomst ondertekend met de Vereniging van Spoorwegvrienden van Thessaloniki, Σύλλογος Φίλων Σιδηροδρόμου Θεσσαλονίκης, waardoor het onroerend goed voor een symbolische maandelijkse huurprijs ter beschikking gesteld werd. Het bleef gesloten van 1977 tot 1997. Het gebouw was in zeer slechte staat en werd grondig gerestaureerd. Het museum is open op woensdag en donderdag telkens van 10 uur tot 13 uur. Zie links vermeld onderaan deze bladzijde <1>

✓ Wist je dat we toneel te danken hebben aan de Grieken? Religieuze schouwspelen met zang, dans en verkleedpartijen spelen in de meeste primitieve samenlevingen een grote rol, maar het toneelspel zoals wij het kennen ontstond pas toen het verband met godsdienst losgelaten werd. Dat gebeurde in de zesde eeuw vóór Christus in Griekenland, toen de Grieken het menselijk bestaan verstandelijker, minder religieus gingen opvatten. Later kregen de menselijke verhoudingen meer aandacht, bijvoorbeeld in de politiek, de ethiek en de liefde. Het Griekse theater ontstond uit voorjaarsriten rond de vruchtbaarheidsgod Dionysos. De deelnemers zongen en dansten, verkleed als dieren en saters, terwijl er mythen werden verteld over de daden van deze god. Later kwamen er steeds vaker andere goden en helden voor in de opvoeringen, en ten slotte ook gewone mensen. De theaterhistorici weten niet precies hoe de eerste toneelstukken opgevoerd werden en waar ze over gingen, maar ontelbare Griekse vazen uit die tijd zijn versierd met theatermotieven en geven veel houvast. Ze laten zien dat er in de eerste stukken vruchtbaarheidsriten voorkwamen, met saters in de hoofdrol. De decors rond de Griekse toneelstukken zijn in veel gevallen bewaard gebleven en blootgelegd bij archeologische opgravingen, zoals het grote theater van Epidauros uit 350 vóór Christus, dat plaats bood aan wel 14.000 toeschouwers.

✓ Wist je dat de levensverwachting voor de Grieken 84,1 jaar is? Voor Belgen en Nederlanders is dat 83,2 jaar. Spanjaarden worden gemiddeld 86,1 jaar. Wereldwijd heb je de kans het langst te leven in Japan (86,6) en het kortst in Zuid-Afrika (58,8). Deze cijfers zijn gebaseerd op gegevens van de OECD (Organisation for Economic Co-operation and Development).

<1> http://www.museumsofmacedonia.gr/Technological/Railway_Thess.html en <https://www.youtube.com/watch?v=2JEIZN7RDQ8>

✓ Wist je dat de eerste periptero (de karakteristieke Griekse kiosk) geopend werd in 1911 en wist je dat ze binnenkort, helaas, geschiedenis worden?

De eerste kiosk in Athene werd geopend in 1911 langs de Panepistimiou-laan. Het idee van de periptero werd snel verspreid over gans Griekenland en werd een instelling. Toen kiosken kranten begonnen uit te hangen, keken de mensen naar de krantenkoppen en begonnen vaak gesprekken op basis van het nieuws.

De gerenommeerde Griekse kiosken, περίπτερα, waren vroeger te vinden op elke hoek van de straat

in vrijwel iedere Griekse stad of dorp. De afmetingen lagen toen vast bij wet: 1,30 meter x 1,50 meter. Aanvankelijk verkochten ze alleen kranten, maar sinds 1940 begon men geleidelijk aan ook andere producten te verkopen: sigaretten, snoep, frisdranken, melk, yoghurt, handschoenen, rugzakken, condooms, en andere kleine goederen die passen in de schappen van het kleine gebouw, of in de koelkasten en vriezers ernaast. Sommigen periptera werden echte mini-markten op het voetpad en sommige waren zelfs 24 uur per dag open.



100 jaar geschiedenis: bescheiden oude (kranten)kiosk in Athene < > moderne kiosk die het ganze voetpad verspert in Thessaloniki

In woonwijken waren kioskeigenaars bekend bij iedereen. De eigenaar kende iedereen en wist alles wat er gebeurde op straat. Hij kon zijn klanten alles vertellen over de buurt en wist alle roddels, of hij besprak met zijn klanten de ontwikkelingen in sport en politiek. Vroeger kochten de mensen snoep en frisdrank in de kiosk maar toen de supermarkten die producten goedkoper verkochten was dat het begin van het einde voor de kiosken. Men kwam ook naar de kiosk om te telefoneren want velen hadden thuis geen telefoonaansluiting. De komst van de telefoon in Griekenland en de grote binnenlandse migratie in de jaren 50 en 60, gaven ook een grote boost aan de kiosken. Misschien herinner jij je ook nog die rode munttelefoons die je gebruikte om vlug eens naar het thuisland te bellen? De opkomst van de mobiele telefoons stelde ook daar een einde aan.

De kiosken zijn origineel en maakten gedurende vele jaren deel uit van de Griekse samenleving. Ze boden een zeker comfort en functionaliteit voor de Grieken zelf en ook voor de toeristen.

Lees ook (in de Griekse taal) <http://faretra.info/2015/10/10/telos-periptera-ellada-istoria/>

Er wordt geschat dat er nu nog ongeveer 12.000 dergelijke kiosken in Griekenland zijn, maar hun aantal slinkt snel sinds de economische crisis. Het lijkt erop dat de nieuwe wet de laatste nagel aan de doodskist van een veel gekoesterde Griekse traditie zal zetten. Dat ze binnenkort geschiedenis worden, heeft ook te maken met nieuwe wetsvoorstellen om de licenties niet te verlengen. Wanneer een kiosk sluit of wanneer de eigenaar overlijdt, kan de vergunning niet verlengd of overgedragen worden. Men verwijt de overheid dat alles wordt gedaan in het voordeel van de grote belangen en de supermarkten

Van de 1.080 kiosken in Athene alleen zijn bijna de helft al gesloten en ongeveer 300 van hen staan in verval. De gemeente heeft de meeste van hen verwijderd uit de voetpaden. De gesloten periptera die er nu nog staan herinneren de voorbijgangers aan de dagen van voorspoed...

✓ Maar deze dingen wist je al: 🌸 dat het deze maand precies 10 jaar geleden is dat een nieuw bestuur (André, Nicole, Patrick, Chris, Emma, Lieve en Johan) een nieuwe impuls gaf aan Eleftheria Paralias vzw. We zijn dus al 10 jaar bezig om voor jullie elk jaar opnieuw een boeiend en gevarieerd programma bijeen te sprokkelen gaande van recepties, ledenfeesten, museumbezoeken, daguitstappen, filmavonden, culturele voordrachten tot kookavonden en Griekse taallessen; 🌸 dat Johan al 10 jaargangen instaat voor de publicatie van het ledenblad Nea Paralias; met de steun van Lieve, Patrick, André en een talrijke leden; 🌸 dat André zeer blij is dat hij gedurende 10 jaar over een groep bestuursleden beschikt die geen inspanning uit de weg gaan om dit alles te realiseren; 🌸 en dat we na 2016 ook nog zullen vieren. In 2017 is de vereniging Eleftheria Paralias vzw dan 30 jaar jong...



Griekse Gids nummer 9

De Griekse Gids Glossy nummer 9 verschijnt in januari 2016. In dit nummer ondermeer volgende artikels: een superspecial over Rhodos - een reisverslag over Zakynthos met geweldige foto's - vijf plekken op Kreta die je niet mag missen - Naxos, Iraklia en Koufonissi. Verder: eilandhoppen van Santorini naar Ios, Folegandros en Amorgos - een geweldig verhaal over Karpathos - de Ionische eilanden, geen stress hier! De Griekse Gids is exclusief online verkrijgbaar via <http://www.grieksegids.nl/webshop> <http://www.grieksegids.nl/>

<http://www.grieksegids.be/>
<http://www.grieksegids.tv/>
 e-mail: jorgos@grieksegids.nl

Aanbod voor onze leden !

Leden van Eleftheria Paralias vzw kunnen een exemplaar van het extra dikke magazine bekomen aan de gunstprijs van **3 euro** in plaats van 6,95 euro (zonder verzendingskosten). Wij beschikken over een beperkt aantal exemplaren van het magazine. Bestel dus meteen een exemplaar bij Patrick, telefonisch op 0475.80.46.35 of per e-mail aan patrick@eleftheriaparalias.com

Extra voordelen op vertoon van je lidkaart 2016

Op vertoon van je lidkaart (voorleggen vóór afrekening) geniet je bij onze sponsors:

- ◆ 5% in Eethuisje Socrates, Oostendestraat 26 te Torhout;
- ◆ 10% in Restaurant Acropolis, Albert I Promenade 3 te Oostende;
- ◆ gratis aperitief in restaurant El Greco, Brugsesteenweg 10, Roeselare;
- ◆ 10 % in restaurant El Greco, St. Jacobsstraat 48 te Brugge;
- ◆ een gratis raki voor de klanten van Oléa, O.-L.-Vrouwestraat 19, Kortrijk;
- ◆ 10 % korting met je verplaatsingen met RTS-taxiservices.



Griekse humor

Vertaling: Carlos Thoon

Πάει ένα ζευγάρι ηλικιωμένων στο γιατρό για τσεκάπ. Αφού ο γιατρός εξετάζει τον άνδρα τον ρωτάει:
 - Πώς πάμε από sex;
 - Μια χαρά γιατρέ. Δύο 2 φορές μόνο που την δεύτερη φορά που ιδρώνω.
 - Καλά ,απαντάει ο γιατρός, δεν είναι πρόβλημα αυτό. Βγαίνει ο σύζυγος και μπαίνει η σύζυγος στο γραφείο.

- Πως πάμε από σεξ;
 - Χάλια γιατρέ!
 - Τι χάλια; Ο σύζυγος μου είπε ότι το κάνετε δύο φορές, και μάλιστα μόνο την δεύτερη ιδρώνει.
 - Ναι, λέει η σύζυγος, αλλά αυτό είναι γιατί η πρώτη είναι τον χειμώνα και η δεύτερη του καλοκαίρι!

Πάει ένας άνθρωπος στον γιατρό να πάρει τα αποτελέσματα των εξετάσεων.
 - Έχω ένα κακό νέο, και ένα πολύ κακό νέο, λέει ο γιατρός. Πρώτον, έχεις AIDS.
 - Πώπω, πώς θα το πω στα παιδιά μου; Στην γυναίκα μου; Τί θα απογίνουν χωρίς εμένα;
 Τελικά ηρεμεί λίγο:
 - Και πιο είναι το άλλο νέο, γιατρέ;
 - Έχετε αλτσχάιμερ!
 - Α, ευτυχώς! Και φοβόμουν μήπως είχα AIDS...

Een bejaard echtpaar gaat naar de dokter voor een check-up. Nadat de dokter de man onderzocht heeft vraagt hij hem:
 - Hoe gaat het met de sex?
 - Heel goed dokter. Twee maal, enkel de tweede keer moet ik zweten.
 - Goed, antwoordt de dokter, dat is geen probleem. De echtgenoot gaat buiten en de echtgenote komt het bureau binnen.
 - Hoe gaat het met de sex?
 - Ellendig dokter!
 - Hoe slecht? Je man zei me dat jullie het twee keer doen, en dat hij enkel de tweede keer zeker zweet.
 - Ja, zegt de vrouw, maar dat is omdat de eerste keer winter is en de tweede keer zomer!

Een man gaat naar de arts voor de testresultaten van zijn onderzoeken.
 - Ik heb slecht nieuws, en zeer slecht nieuws, zegt de dokter. Eerst, je hebt aids.
 - Wow, hoe zal ik het mijn kinderen vertellen? Aan mijn vrouw? Wat zal er van hen gebeuren zonder mij?
 Uiteindelijk kalmeert hij een beetje:
 - En wat is het andere nieuws dokter?
 - Je hebt de ziekte van Alzheimer!
 - Ach, gelukkig! En ik was bang dat ik misschien aids had...

Τρεις φίλοι συζητούν σχετικά με τις συμπτώσεις:
 - Η γυναίκα μου διάβαζε την "Ιστορία δύο πόλεων" και γέννησε δίδυμα!
 - Η δικιά μου διάβαζε τους "Τρεις σωματοφύλακες και γέννησε τριδύμα! Τότε ο τρίτος πετάγεται από τη θέση του πανικόβλητος και φωνάζει:
 - Ωχ, πρέπει να πάω αμέσως στο σπίτι μου! Την ώρα που έφευγα η γυναίκα μου διάβαζε το "Ο Αλή Μπαμπά και οι σαράντα κλέφτες"

Είναι ο Τοτός μαζί με τον δάσκαλο του και ρωτάει ο δάσκαλος τον Τοτό:
 - Τοτό πόσο κάνει 10-10;
 - Δεν ξέρω, κύριε!
 - Να σου το πω αλλιώς, αν είχες 10 κομμάτια κρέας και τα έτρωγες, τι θα σου έμνευε;
 - Οι πατάτες, κύριε.

Τρεις φίλοι συζητούν. Λέει ο ένας:
 - Νομίζω ότι η γυναίκα μου με απατάει με έναν χασάπη, χθες βρήκα κάτω από το κρεβάτι μου ένα μπαλάκι.
 - Εγώ, λέει ο δεύτερος, νομίζω ότι η γυναίκα μου με απατάει με έναν πυροσβέστη, χθες κάτω από το κρεβάτι μου βρήκα μία στολή πυροσβέστη.
 - Εγώ, λέει ο τρίτος, νομίζω ότι η γυναίκα μου με απατάει με ένα άλογο. Χθες βρήκα κάτω από το κρεβάτι μου έναν ιππέα.

Ένα ζευγάρι παντρεμένο είκοσι ολόκληρα χρόνια ξαπλωμένοι στο κρεβάτι τους κουβεντιάζουν.
 - "Αντρα μου λέει η γυναίκα αν πεθάνω θα ξαναπαντρευτείς;"
 - "Δε νομίζω!" απαντάει εκείνος.
 - "Δηλαδή είσαι εναντίον του γάμου;" λέει η γυναίκα.
 - "Όχι!", αποκρίνεται εκείνος.
 - "Άρα του λέει θα ξαναπαντρευτείς ε;"
 - "Ε μάλλον" λέει και εκείνος!
 - "Και τι, " του λέει, "θα κοιμάσαι με αυτήν στο ίδιο κρεβάτι που κοιμάσαι μαζί μου;"
 - "Ε μάλλον" λέει αυτός.
 - "Και θα ακούει και τους δίσκους μου αυτή;"
 - "Ε μάλλον" λέει αυτός.
 - "Και θα φοράει και τα ρούχα μου;"
 - "Ε μάλλον" λέει αυτός.
 - "Και τι θα φοράει και τις γόβες μου;"
 - "Όχι αγάπη μου αυτή φοράει 39!" αποκρίνεται εκείνος.

Drie vrienden praten over toevalligheden:
 - Mijn vrouw las *Het verhaal van twee steden* en beviel van een tweeling!
 - De mijne las *De Drie Muskietiers* en beviel van een drieling!
 Dan valt de derde in paniek van zijn stoel en roept:
 - Oei, ik moet onmiddellijk naar mijn huis! Op het moment dat ik wegging las mijn vrouw *Ali Baba en de veertig rovers*.

Totos is samen met zijn leraar en de leraar vraagt aan Totos:
 - Totos, hoeveel is 10 min 10?
 - Ik weet het niet mijnheer!
 - Ik zal het je anders zeggen: als je 10 stukken vlees had en je at ze op, wat zou er jou overblijven?
 - De aardappelen, mijnheer.

Drie vrienden voeren een gesprek. Zegt de ene:
 - Ik denk dat mijn vrouw mij bedriegt met een slager.

Gisteren vond ik onder mijn bed een hakmes.
 - Ik, zegt de tweede, ik denk dat mijn vrouw me bedriegt met een brandweerman. Gisteren onder mijn bed vond ik een brandweerkostuum.
 - Ik, zegt de derde, ik denk dat mijn vrouw mij bedriegt met een paard. Gisteren vond ik onder mijn bed een ruiter.

Een echtpaar twintig jaar getrouwd ligt uitgestrekt in bed te kletsen.
 - Manlief, zegt de vrouw zou je hertrouwen als ik sterf?
 - Ik weet het niet, antwoordt hij.
 - Wil dat zeggen dat je tegen het huwelijk bent, zegt de vrouw.
 - Nee, reageert hij.
 - Maar je zou hertrouwen hè?
 - Ach, misschien, zegt hij!
 - En wat, zegt zij, zou je met haar in hetzelfde bed slapen als waar je met mij slaapt?
 - Ach misschien, zegt hij.
 - En zal zij ook naar mijn muziekplaten luisteren?
 - Eh, misschien, zegt hij.
 - En zal zij ook mijn kleren dragen?
 - Eh, misschien, zegt hij.
 - En zou zij mijn pantoffels dragen?
 - Nee, mijn liefste, zij draagt 39 antwoordt hij.



Bent u ook gebruiker van Google calendar of soortgelijke toepassingen, op PC, tablet of smartphone?

Voeg dan eenvoudig onze kalender *eleftheria paralias* toe om eenvoudig onze activiteiten te combineren met uw persoonlijke kalender en uw dagelijkse leven. U ontvangt dan ook automatisch een herinnering. Naast onze eigen activiteiten staan ook bijvoorbeeld Griekse concerten vermeld, activiteiten van de El Greco Vrienden en activiteiten van derden die ons zijn gemeld. De Eleftheria Paralias-kalender staat ook op onze website www.eleftheriaparalias.com en is rechtstreeks te consulteren op <http://kalender.eleftheriaparalias.com>

Door op een item te klikken, ziet u meteen alle details en informatie.



Vertalingen van Griekse liedjesteksten

In deze Nea Paralias hebben we het eens over twee niet puur Griekse liedjes. Enigszins merkwaardig.

Cat Stevens, geboren als Stephen Demetre Georgiou, is de zoon van een Grieks-Cypriotische vader die opgroeide in London. Hij schreef al op jonge leeftijd liedjes. Tussen 1967 en 1977 verkocht hij zo'n 40 miljoen LP's. In september 1971 bracht hij het album *Teaser and the Firecat* uit, één van zijn populairste albums waarin ook *Peace Train*, *Morning has broken* en *Moonshadow* staan. In hetzelfde album bracht hij ook *Rubylove* waarin hij een bouzouki bespeelt en een stukje Griekse tekst zingt.

Rubylove

Who'll be my love
You'll be my love
You'll be my sky above
Who'll be my light
You'll be my light
You'll be my day and night
You'll be mine tonight

Ruby γλυκειά
Ελα ξανά
Ελα ξανά κοντά μου
Ελα πρωί
Με την αυγή
χρύση σαν ηλιαχτίδα
Ruby μου μικρή

Ruby my love
You'll be my love
You'll be my sky above
Ruby my light
You'll be my light
You'll be my day and night
You'll be mine tonight

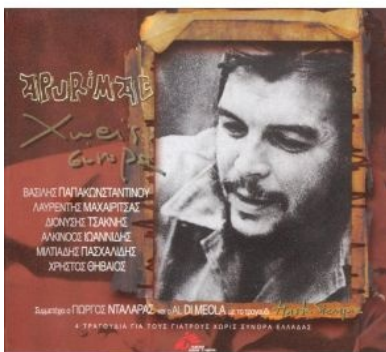
Wie zal mijn liefde zijn
Jij zal mijn liefde zijn
Jij zal mijn hemel zijn
Wie zal mijn licht zijn
Jij zal mijn licht zijn
Jij zal mijn dag en nacht zijn
Jij zal van mij zijn vannacht

Mijn zoete Ruby
Kom steeds terug
Kom steeds terug bij mij
Kom in de morgen
Bij dageraad
Goud als een zonnestraal
Mijn kleine Ruby

Wie zal mijn liefde zijn
Jij zal mijn liefde zijn
Hij zal mijn hemel zijn
Wie zal mijn licht zijn
Jij zal mijn licht zijn
Jij zal mijn dag en nacht zijn
Jij zal van mij zijn vannacht

Het liedje kan je beluisteren op <https://www.youtube.com/watch?v=ErZIGWDEtUE> en <https://www.youtube.com/watch?v=ncxcgf9KX7c>
en hier lees je meer over Cat Stevens: https://nl.wikipedia.org/wiki/Cat_Stevens

Τσε Γκεβέρα - Ché Guevara



Originele song van Hasta Siempre Che Guevara op muziek van Carlos Puebla. De Griekse tekst is van Despina Fortsera, Δέσποινα Φορτσέρα. Aangepast door *Apurimac* en ten uitvoer gebracht door diverse Griekse artiesten: Vasilis Papakonstantinou (Βασίλης Παπακωνσταντίνου), Alkinoos Ioannidis, Lavrentis Mahairitsas, Christos Thivaos, Miltos Pashalidis, Dionysis Tsaknis
Maxi-single *ΧΩΡΙΣ ΣΥΝΟΡΑ*, (Choris Sinora), uit 2000, met 4 songs, label: Minos – EMI. Op deze maxi-single staan 2 versies van *Hasta Siempre* met diverse Griekse zangers, Tse Guevara (vertaling hieronder) en Y Che Camino.

Te zien en te beluisteren op YouTube

<https://www.youtube.com/watch?v=eQIFWidNFWw> (Papakonstantinou)

<https://www.youtube.com/watch?v=nAplTWSutTs>

Πυξίδα μέσα στον χρόνο Κι ο μύθος να σου ανήκει Είναι των ματιών σου οι κύκλοι Που αγκαλιάσανε τον κόσμο	Een kompas in de tijd en de mythe behoort aan jou Het zijn de cirkels van jouw ogen die de wereld omarmen
(refrein) Εδώ θα μείνει για πάντα Το ζεστό το πέρασμά σου Φωτιά που ανάβει η ματιά σου Κομαντάντε τσε γκεβέρα	(refrein) Hier zal ik altijd blijven jou vurig pad vuur dat je ogen opent commandant Che Guevara
Εσύ που ανάβεις τ' αστέρια Της μνήμης φτιάχνεις τον χάρτη Και περνάς μέσα απ' την στάχτη Την ελπίδα σ' άλλα χέρια	Je doet de sterren schitteren Van de herinnering maak je een kaart en geef je doorheen de as de hoop in andere handen
Εδώ θα μείνει για πάντα ... (refrein)	Hier zal ik altijd blijven ... (refrein)
Σα θρύλος γύρω καλπάζεις Σαν ευχή και σαν κατάρα Στα στενά της Σάντα Κλάρα Το όνειρό σου δοκιμάζεις	Als een legende loop je rond als een zegen en als een vloek in de steegjes van Santa Clara onderga je jouw droom.
Εδώ θα μείνει για πάντα ... (refrein)	Hier zal ik altijd blijven ... (refrein)
Μιλάς κοιτώντας μπροστά σου Το ποτάμι της ευθύνης Και στην ιστορία δίνεις Τη φωνή και τ' όνομά σου	Je praat terwijl je vooruit kijkt de rivier van de verantwoordelijkheid en je geeft aan de geschiedenis jou stem en jou naam
Εδώ θα μείνει για πάντα ... (refrein)	Hier zal ik altijd blijven ... (refrein)
Γελάς και γίνεται μέρα Η νύχτα σε συλλαβίζει Μυστικά σου ψιθυρίζει Hasta siempre κομαντάντε	Je lacht en het wordt dag de nacht verdeelt je, hij fluistert je geheimen toe tot altijd, commandant
Εδώ θα μείνει για πάντα ... (refrein)	Hier zal ik altijd blijven ... (refrein)

Weetjes bij de song:

- *Apurimac* is een muziekband uit Athene die begon in 1983 wanneer Latijnse muziek als iets exotisch beschouwd werd. Het is een band met Latijns-Amerikaanse invloeden. De naam van de band verwijst trouwens naar de Apurimac, een rivier in het zuidoosten van Centraal Peru. Apurimac is het Quechua voor 'de god van het woord'. Door de jaren heen gaven ze al meer dan 1.500 liveconcerten. De bezetting van de groep bestond uit Takis Varelas, Daniël Armando en Bob Smith. Thans bestaat de band uit 5 Grieken en 2 Latijns-Amerikanen. Ze werken samen met ondermeer Alkinoos Ioannidis, Vasilis Papanikolaou en Giorgos Dalaras.

Zie ook <http://www.discogs.com/artist/803142-Apurimac> en http://www.greeksomethings.org/index.php?target=event-content4&event_id=8

- Het originele lied, *Hasta Siempre, Comandante*, of simpelweg *Hasta Siempre*, is een Cubaans lied uit 1965 geschreven door Carlos Puebla (1917-1989) als antwoord op de afscheidsbrief van de revolutionair Che Guevara toen hij Cuba verliet om de revolutie in Congo en Bolivia aan te wakkeren. De songtekst beschrijft enkele belangrijke momenten uit de Cubaanse revolutie en de rol van Che Guevara als commandant. Het lied werd een icoon na de dood van Guevara en er werden vele covers van gemaakt, vaak door linkse artiesten. De titel refereert naar een motto van Guevara, 'Hasta la Victoria Siempre!' (Tot de overwinning altijd). Er zijn meer dan 200 versies van dit lied. Het is onder andere gecoverd door onder meer Maria Farantouri en George Dalaras. Grieks artiest Manos Loizos, Μάνος Λοΐζος werd ook geïnspireerd door Ché Guévara; beluister de song *Mia fotografia Tse Gevara, ΜΙΑ ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΑ ΤΣΕ ΓΚΕΒΑΡΑ*, op https://www.youtube.com/watch?v=Nell24Oz3_o (live-versie van november 2008)

- De originele Spaanse tekst met Nederlandstalige vertaling is te vinden op https://nl.wikipedia.org/wiki/Hasta_Siempre,_Comandante

- Ernesto Guevara, beter bekend onder de naam Che Guevara, was een Argentijns marxistisch revolutionair en Cubaans guerrillaleider. Hij was lid van Fidel Castro's revolutionaire beweging. De bijnaam Che kreeg hij gedurende zijn verblijf in Guatemala. Che is vrij te vertalen als vriend of kameraad". Meer over commandant Guevara kan je lezen op https://nl.wikipedia.org/wiki/Che_Guevara

Bekijk ook eens de Griekstalige documentaire over Ché Guevara op: <https://www.youtube.com/watch?v=bIPsBdKSHjc>



Links

Books on the map is een interactieve kaart van de Griekse literatuur. Gebruikers kunnen de plaatsen uit de verhalen van situeren, of omgekeerd, zien welke locatie de inspiratiebron was voor een bepaald boek. Klik op <http://booksonthemap.gr/>

"De site is geboren uit onze liefde voor literatuur en heeft tot doel de plaatsen rondom ons waar de verhalen van de Griekse boeken zich ontvouwd en blijven ontvouwen op de kaart te zetten," schreef het team achter de site.

Al plannen aan het maken voor uw komende vakantie in Griekenland? Voor gunstig geprijsd logement thuis bij Grieken kan je terecht bij de webdienst Airbnb. In Griekenland stellen ze tussen 300 en 400 logies voor. Er zijn al nette en comfortabele éénpersoonskamers vanaf 15 euro. Airbnb is een online marktplaats voor de verhuur en boeking van privé-accommodaties. <https://www.airbnb.be/s/greece?source=hdr>

In Griekenland waren dit in 2015 de populairste liedjes:

- Giorgos Papadopoulos – *Spas'ta (Break it)* <http://youtu.be/OfymDvbaio>
- Konstantinos (PersonaS) – *I Pio Oraia Stin Ellada (The Most Woman in Greece)* <http://youtu.be/eZdxVhT4LL8>
- STAN – *Me Stenahori (It Makes Me Sad)* <http://youtu.be/fsGzFSqeV98>
- STAN – *De Sou Aniko (I Don't Belong to You)* <http://youtu.be/H8Q6Ns7E5fs>
- STAN – *De Sou Aniko (I Don't Belong to You)* <http://youtu.be/MV4pyyoCtCI>

In deze videos zijn de stoomtreintjes in Kalavrita, in de Pilion, pure nostalgie, bekijk ze op volgende links:

- <https://www.youtube.com/watch?v=2qf-d9OEds0>
- <https://www.youtube.com/watch?v=bbtziEMsrOo>
- https://www.youtube.com/watch?v=OMeMVi_guv8
- <https://www.youtube.com/watch?v=5PPXsg0Qpzo>

De evolutie van de SPAP, die de spoorlijn Piraeus – Peloponnesos uitbaat (ΣΠΑΠ - Σιδηρόδρομοι Πειραιώς - Αθηνών - Πελοποννήσου), kan je hier zien: toen <https://www.youtube.com/watch?v=Vt3gLcSjrus> en nu <https://www.youtube.com/watch?v=DApOjj0ArAA>

Reiswebsite Take A Trip somde de Top 10 bezienswaardigheden op <http://www.take-a-trip.eu/nl/reisinfo/slideshows/top-10-bezienswaardigheden-in-griekenland/>

In Irish Times verscheen een artikel *Griekenland gezien door een Ierse ogen*, een weinig optimistische blik over wat de modale Griek te wachten staat in 2016. Dit lees je op deze site:

<http://www.irishtimes.com/opinion/greece-faces-into-yet-another-unhappy-year-1.2478824>

Griekenland staat in het krijt bij haar Europese broeders. Hoeveel iedere Belg heeft bijgedragen, lees je op http://www.nieuwsblad.be/cnt/dmf20150714_01776326?_section=34426979

Vijf Kerstmis-tradities, op Kreta, Chios, in Parga, Volos en Florina

<http://www.pappaspost.com/photos-five-really-cool-christmas-traditions-in-greece-crete-chios-florina-parga-and-volos-represented/>

Scan onderstaande QR-code met uw smartphone of tablet om onderhavige Nea Paralias op dat toestel te downloaden en daarop te lezen:





**GRIEKSE TAVERNA
T'ORAKEL**

**IEPERESTRAAT 22
8800 ROESELARE**

**DIVERSE GRIEKSE
SPECIALITEITEN**

**TEL.: 0486/40 11 34 -
0487/684282**

KEUKEN OPEN OP:
DI-DO 11:30U-14:00U EN 18:00U
TOT 22:30U
VRIJ ZA EN ZO 11:30U - 14:00U EN
18:00U-23:00U
MAANDAG GESLOTEN